

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS**



TEMA

Fomento y difusión de la Literatura Infantil en los recitales de poesía que promueve el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia en los Centros Educativos del Área Metropolitana.

**INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN PARA OBTENER EL GRADO DE
LICENCIADA EN LETRAS**

PRESENTADO POR:

Elba María Gómez Rogel GR96025

**COORDINADORA DEL PROCESO DE GRADO EN EL DEPARTAMENTO
DE LETRAS**

MÁSTER: María Blas Cruz Jurado

DOCENTE ASESOR DE TRABAJO DE GRADO

Lcda. Nesycka Tatianna Elizabeth Sosa Hernández

CIUDAD UNIVERSITARIA, 18 DE JULIO DE 2018.

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR

MSc. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

VICERRECTOR ACADÉMICO

DR. MANUEL DE JESÚS JOYA ÁBREGO

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

ING. NELSON BERNABÉ GRANADOS ALVARADO

SECRETARIO GENERAL

LIC. CRISTOBAL HERNÁN RIOS BENÍTEZ

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANO

MAESTRO JOSÉ VICENTE CUCHILLAS MELARA

VICEDECANO

MTI. EDGAR NICOLÁS AYALA

SECRETARIO DE LA FACULTAD

MAESTRO HÉCTOR DANIEL CARBALLO DÍAZ

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

JEFE DEL DEPARTAMENTO

DOCTOR CARLOS ROBERTO PAZ MANZANO

COORDINADORA DE LOS PROCESOS DE GRADO

MAESTRA MARÍA BLAS CRUZ JURADO

DOCENTE ASESOR DEL PROCESO DE GRADO

LCDA. NESSYCKA TATIANNA ELIZABETH SOSA HERNÁNDEZ

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar agradecer a Dios, por permitirme realizar el Proceso de Grado, ya que me ha dado la sabiduría y el conocimiento adquirido durante el tiempo que he cursado las asignaturas del plan de estudios de la Licenciatura en Letras.

A mi madre, a quien amo con todo mi corazón y quien siempre estuvo presente dándome aliento y esperanza para seguir.

A los maestros y maestras por transmitir sus conocimientos hacia mí, por la dedicación que pusieron en cada jornada de clases, asesorías asignadas a cada materia, con el fin de formar profesionales con excelencia y la docencia y el área cultural.

Agradezco a la Licda. Nesycka Sosa Hernández, Licda, Edith Hernández, Licda. Cecilia Castillo, Lic. Mario Noel Rodríguez y a la Licda. Jennifer Valiente, por encontrarlos en mi camino y quienes han sido mi soporte y compañía durante todo el período de estudio, investigación, y desarrollo de esta monografía.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
PLAN DE INVESTIGACIÓN	7
1.1 Descripción	7
1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	8
1.3 JUSTIFICACIÓN	8
1.4 OBJETIVOS	9
OBJETIVO GENERAL	9
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	10
MARCOS DE REFERENCIA	11
1.1 MARCO HISTÓRICO.....	11
1.2 Proyectos con dos líneas de acción bien definidas en el Departamento de Letras.	19
1.3 Proyecto autor del mes.....	19
2. MARCO TEÓRICO	20
2.1 El valor imprescindible de la literatura infantil para la educación del niño. ..	20
2.2.1.1 Género lírico.....	21
2.2.1.2 Género narrativo.....	22
2.2.1.3 Género dramático.....	23
2.2.1.4 Género pedagógico.....	24
2.2.1.5 Poesía en General.....	25
2.2.1.6 Poesía Infantil.....	26
2.2.1.7 Poesía Salvadoreña.....	26
3.1 Biografía de los encargados que participaron en los recitales de poesía infantil.....	28
3.1.1 Mario Noel Rodríguez.....	28
3.1.2 Cecilia del Carmen Castillo.....	31
3.1.3 Jennifer Valiente.....	33

3.2 MÉTODOS Y TÉCNICAS	36
3.2.1 Descripción de los recitales de poesía infantil.....	37
3.2.2 Recitales de poesía infantil del Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador.....	41
• Guion dirigido a los alumnos de 1ª a 4ª grado	59
• Guion dirigido a los alumnos de 1ª a 4ª grado	62
• Guion dirigido a los alumnos de 1ª a 4ª grado	65
3.2 Difusión y alcance de los recitales de poesía infantil promovidos en los diferentes Centros Educativos del área metropolitana de San Salvador.	
69	
CONCLUSIONES	71
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	73
ANEXOS	75

INTRODUCCIÓN

Esta investigación de grado ha sido realizada a partir de una recopilación bibliográfica de los diferentes recitales impartidos por el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia, basados en la poesía del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez. Entre dichos recitales están: *Este es mi reino*, *Verde que te quiero ver verde*, *El bufón, fón, fón*; además se ha contado con numerosas entrevistas al personal que ha formado parte en este proyecto.

La poesía infantil en nuestro país no ha recibido la debida atención por parte de las instituciones educativas y, aunque en los centros escolares se realizan esfuerzos de promover a través de los programas de estudio de parvularia y primer ciclo, dicha literatura aún falta mucho por hacer. Es ahí donde el Departamento de Letras de la Secretaria de Cultura de la Presidencia colaboró con la difusión de la poesía infantil a través de sus recitales.

Hasta hace pocos años, el niño comenzaba, a través del proceso de lecto-escritura a relacionarse con todos los géneros desde muy temprano. Su primer contacto lo recibía por trasmisión oral y gracias a la memoria colectiva que conserva un abundante caudal del folklore infantil, llámese rondas, refranes, adivinanzas y dichos los cuales son socializados por la familia y encargados.

Desafortunadamente, todo este bagaje de cultura popular, que ha ido modelando durante siglos la sensibilidad natural del niño hacia este tipo de expresión artística, se está perdiendo en los últimos años. Los cambios sociales contemporáneos han afectado de manera considerable a la familia, a las relaciones de los hombres y mujeres con su entorno y, como consecuencia, al mundo infantil.

Ahora, a raíz de lo anterior, son los Centros Escolares y los medios de comunicación social los que tienen en sus manos la posibilidad de orientar el juego de los niños y niñas, en muchos casos sólo ellos serán quienes puedan velar para que la riqueza de estas manifestaciones folclóricas infantiles, con todo su sabor a poesía primitiva, no se pierda y se siga transmitiendo a las nuevas generaciones.

Esta investigación busca insertarse en ese campo de trabajos enfocados en conocer y divulgar los esfuerzos, que en los últimos años las instituciones públicas y empresas privadas han hecho por reivindicar y visualizar esos espacios por conservar viva estas producciones culturales.

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

1.1 Descripción

El presente trabajo tiene por finalidad identificar los métodos y propuestas ludopedagógicas que empleó el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia del Gobierno de El Salvador, para el fomento y difusión de la literatura salvadoreña infantil.

Dichas propuestas consistieron en unificar y relacionar el arte y la literatura por medio de representaciones y actividades que combinan el teatro y la poesía acorde al público infantil, a través de recitales interactivos (con juegos, dinámicas y lecturas) que permiten el desarrollo de habilidades, destrezas y conocimientos previos en los niños, así como la capacidad de interrelacionarse con el medio y el espacio.

Para la presente investigación se utilizó el método deductivo. Ésta se desarrolló por medio de visitas y entrevistas al personal del Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia con apoyo de la coordinación de la Sala de Lectura Infantil de la Biblioteca Nacional Francisco Gavidia, a cargo de la Licda. Cecilia Castillo, teniendo cada uno de ellos el grado de Licenciatura en Letras y poseer conocimientos de literatura infantil; los cuales pueden aportar al buen desarrollo de esta investigación; se consultaron diferentes fuentes bibliográficas para enriquecer aún más este trabajo.

En septiembre del 2016 se realizó el Servicio Social en la Sala de Lectura Infantil de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia”, con el proyecto “Lectura en Acción”, comenzaba el boom de estos recitales el cual se acompañó a los autores participantes en los diversos centros educativos con sus talleres y recitales de poesía donde se obtuvo un mayor

conocimiento sobre el desarrollo y el aporte que brindaría en la difusión y promoción de la literatura infantil a nivel nacional.

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Debido a que en El Salvador hay poco conocimiento de los lectores acerca de la literatura infantil en especial la poesía, el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia creó el proyecto de los recitales de poesía llevados a cabo en diferentes centros educativos y otras instituciones públicas y privadas; de ahí la importancia de esta investigación porque se enfocará en estudiar y sistematizar el trabajo que brindó el Departamento de Letras en la difusión, promoción y el fomento de la literatura a través de los recitales de poesía.

Por tanto, con esta propuesta se pretende dar a conocer el trabajo que dicho Departamento de Letras ha desarrollado.

ENUNCIADO DEL PROBLEMA

¿Cuáles son los elementos ludopedagógicos utilizados por el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia para la difusión de la literatura infantil?

1.3 JUSTIFICACIÓN

El Departamento de Letras de la Secretaria de Cultura de la Presidencia tuvo a su cargo la promoción de nuevos exponentes de la literatura infantil salvadoreña, dado que en nuestro país falta un proceso de identificación y clasificación de la literatura para niños, cuando se ejecutó el servicio social

se pudo observar que habían libros trampa en los estantes donde estaba la literatura infantil, se encontraron libros para adolescentes el cual muchos no tenemos ese cuidado y confunden la lectura que no está de acorde a la edad del infante.

Además de lo antes mencionado una de sus actividades principales fue el desarrollo de recitales de poesía infantil con muestras del escritor Mario Noel Rodríguez en los diferentes Centros Educativos tanto públicos como privados y bibliotecas públicas.

La importancia de esta investigación radica en dar a conocer el trabajo ludopedagógico que desarrolló dicho Departamento a través de los recitales, debido a que la literatura, principalmente la infantil, está muy ligada a la pedagogía, además de estudiar el impacto que esta tiene en el público infantil.

Por otro lado se espera contribuir a futuros temas de investigación enfocados en literatura infantil; específicamente lo concerniente a las estrategias ludopedagógicas adecuadas para su recepción.

1.4 OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Divulgar el proceso de fomento y difusión de literatura infantil en los primeros niveles educativos (1° a 4° grado) a través de los recitales poéticos del Departamento de Letras de la Secretaria de Cultura de la Presidencia.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar las propuestas ludopedagógicas que utiliza el Departamento de Letras de la Secretaria de Cultura de la Presidencia para el fomento y difusión de literatura infantil.
- Sistematizar didácticamente el uso de los textos líricos del escritor Mario Noel Rodríguez como parte fundamental de los recitales de poesía del Departamento de Letras de la Secretaria de Cultura de la Presidencia.

CAPÍTULO II

MARCOS DE REFERENCIA

1.1 MARCO HISTÓRICO

Etimológicamente el término *literatura* “remite a letras, a lo escrito, cuyo instrumento expresivo es la palabra, tanto la escrita como hablada” (Corominas, 1987, p.152). Es más, la literatura oral fue cronológicamente anterior a la escrita.

El nacimiento de la literatura comenzó, como lo retoman varios autores, cuando, después de la caza, en torno al fuego, todos los miembros del clan, satisfechos de la comida, sabían que había llegado el momento de hablar, narrar y fantasear. Los sucesos comunes eran hermoseados hasta constituir una historia emocionante, y el asombro ante los fenómenos naturales y la vida dio origen a mitos.

Para el adoctrinamiento de los hijos, el hombre primitivo se valía de leyendas, mediante las cuales les enseñaba las buenas costumbres. Es así que con el transcurso del tiempo se desarrolló la literatura infantil.

Según Andrés Díaz Marrero (1940), autor portorriqueño, en su ensayo “Literatura y desarrollo intelectual infantil (1994), la literatura debe satisfacer cuatro necesidades básicas en los niños la necesidad de pertenecer;(el niño necesita ser aceptado, ubicarse en su entorno social), la necesidad de amar y ser amado (cuando el niño se identifica con el héroe de una obra vive vicariamente y siente al igual que éste la satisfacción de ser querido), la necesidad de ser querido (cuando el niño se identifica con los personajes que representan las causa nobles) y por último la necesidad de adquirir conocimiento (al escuchar los poemas y cuentos).

En otro sentido del término, menos habitual, comprende también las piezas literarias escritas por los propios niños. Por otro lado, a veces se considera que el concepto incluye la literatura juvenil, escrita para o por los adolescentes; pero lo más correcto es denominar al conjunto literatura infantil y juvenil.

Se cree que la literatura infantil se refiere a las obras en que intervienen los niños. También les basta que un muchacho sea el protagonista de un cuento, una leyenda, una aventura, etc., para considerar la composición como apropiado material de lectura infantil. Espinoza (1973) afirma:

Editores de varios países han recopilado y recogen desde hace mucho tiempo, composiciones de esta clase y con ellas forman pequeños volúmenes destinados a la venta. Los padres de familia, con el deseo de agradar a sus hijos y fomentar en ellos el gusto por la lectura, compran estos libros y se los obsequian (p.10).

Por su parte, autores en prosa y en verso han escrito narraciones fantásticas o reales, pequeñas poesías, breves composiciones dramáticas, etc., con el encomiable propósito de ofrecer sanas distracciones a los niños y, de paso, contribuir a la formación y el desarrollo de nobles sentimientos.

Según Sieving (citado por Espinoza, 1973) dice que el atractivo de un libro puede residir en el tema de que se trata: la belleza, el peligro, el culto del héroe, el sentido del humor, el amor, la vida al aire libre, el súper hombre o la victoria ante la adversidad. Siempre el tema guarda relación con las materias que el niño estudia en la escuela: geografía, historia natural y ciencias. Sieving (citado por Espinoza, 1973) agrega también: tres requisitos a considerar sobre la literatura infantil

Ciertos requisitos que ayudan al lector a desenvolverse como individuo y como miembro de la sociedad; entre ellos puede mencionarse el primer requisito la adaptabilidad, la bondad, la valentía, las relaciones entre hermano y hermana; la consideración

para los demás, el deber y la honradez, la comprensión de otros grupos y otras culturas, el dominio de sí mismo, la formación de una escala de valores y el equilibrio entre el trabajo y el juego (p.14).

Un segundo requisito para toda la lectura infantil es que ofrezca el desarrollo de una actividad feliz y fácil, como lo indica Roger Coasint en su obra "Las lecturas de los niños" (1968).

El tercer elemento que se exige a las lecturas infantiles es la belleza del lenguaje empleado por el autor.

Para comprender más la literatura infantil es necesario remontarse a la historia y sus inicios, por ejemplo, en la Edad Media el acceso a los libros era limitado y aquellos que podían llegar a los niños afortunados los que tenían poco que ver con lo que hoy se entiende por libro infantil. Se trataban de abecedarios, silabarios, catones¹ (estos contenían frases completas) y bestiarios. Lejos de relatar historia de aventuras, incluían lecciones morales que reflejaban las creencias religiosas de la época.

Con la llegada y popularización de la imprenta, fueron editándose historias para niños hasta entonces difundida mediante la tradición oral. Junto con la traducción de las fábulas de Esopo, alcanzó gran popularidad en España el fabulario de Sebastián Mey (1613), en el que reunió cincuenta siete fábulas y cuentos que concluyen con una lección moral. Mención aparte merecen Charles Perrault y sus cuentos de antaño (1697). Entre las leyendas célticas y los relatos populares franceses e italianos que recopiló, encontramos clásicos como La Cenicienta, El gato con botas, Caperucita Roja, y Pulgarcito. También encontramos la poesía infantil, la cual comienza con los cantos de cuna, que brotan del corazón de las madres con un acompañamiento musical que no cambia y hoy en día es muy

¹ Según el Diccionario Enciclopédico Visual es un Libro compuesto de frases y períodos cortos para ejercitar en la lectura a los principiantes a semejanza de los moralistas latinos del siglo III. Dionisio catón.

reconocido este género, aparecen los villancicos en los que se utilizan diversas medidas de verso.

En el mundo la poesía infantil ha sido desarrollada en diferentes países por ejemplo en América Latina han surgido varios escritores dedicados a este género de literatura, siendo reconocidos y aplaudidos por sus textos llenos de calidad lírica.

En El Salvador al igual que en América Latina la lengua española fue promovida con la conquista en que los españoles evangelizaron a través de las autoridades religiosas que estaban a cargo de promover y difundir la Palabra de Dios; estos enseñaban el castellano derivándose después una mezcla de lengua indígena español. La iglesia estaba a cargo de la literatura religiosa siendo el único tipo de literatura en esa época.

Así, más tarde se puede conjeturar que la literatura habría gozado de adeptos entre reducidos círculos de criollos cultos; aunque su cultivo tuvo un carácter esporádico, efímero y hasta occidental, ejemplo de ello es el caso del andaluz Juan de Mestanza, quien escribió poesía y por esta cualidad artística, es que Cervantes le menciona en el poema Canto de Calíope, en el libro sexto de La Galatea y quien Juan de Mestanza ocupó la alcaldía mayor de Sonsonate entre 1585 y 1589. Fotos y reportajes de ciudades de El Salvador, (2013).

Para poder comprender el nacimiento de la literatura salvadoreña hay que situarla en el contexto histórico donde se dio (Peñate 1958). Fue con la llegada al poder en 1876 de Rafael Zaldívar que los liberales lograron imponerse a sus rivales conservadores. De esta manera asumieron la fundación de un Estado Nacional prácticamente desde los cimientos, dando alguna relevancia al interés por la literatura.

Aunque el énfasis del trabajo de esta época recayó en el terreno científico, posteriormente se entró en el modernismo literario teniendo influjo el romanticismo que tuvo lugar en el seno de “La Juventud” impactando a los jóvenes cultos con una poesía sonora y grandilocuente, a este romanticismo se suele asociar los nombres de: Juan José Cañas (1826-1918), autor de la letra del Himno Nacional, Rafael Cabrera, Dolores Arias y otros. Años más tarde Francisco Gavidia asumió la empresa de fundar una literatura nacional. Otros autores importantes de este período fueron: Vicente Acosta, Juan José Bernal. Calixto Velado y Víctor Jerez

En el campo de la poesía Infantil Salvadoreña se conoce como uno de los precursores a Salvador Cañas (1898-1960), posteriormente encontramos a Florinda B. Gonzales de Chávez (1879-1952) y sus libros “Flora Lírica” y “Hojas de Otoño” en 1928 y 1929, además de ellos también Josefina Peñate Hernández (1901-1928), y Carmen Brannon (Claudia Lars) (1899-1974), pertenece a la estirpe de las grandes poetas de nuestra América, asimismo Alfredo Espino (1900-1928), Jorge Buenaventura Laínez (1911). Adolfo de Jesús Márquez (1896-1853) y muchos más que han cultivado la poesía nacional.

Hoy en día son varios escritores salvadoreños que escriben poesía infantil, entre ellos se encuentra el escritor Mario Noel Rodríguez, quien trabajó en el Departamento de Letras de la Secretaria de Cultura de la Presidencia, entidad que se encargó de velar por la conservación, fomento y difusión de la cultura en este país. Fue establecida por el Gobierno de Mauricio Funes como una sustitución del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (Concultura), fundado en 1991.

CONCULTURA era una dependencia descentralizada del Ministerio de Educación. Conforme a la ley, era el principal organismo encargado de definir y ejecutar la política oficial con respecto a la promoción del arte y la cultura. Los organismos de dirección lo conformaban la Presidencia y el

Consejo Técnico Consultivo. Fue creado por decreto ejecutivo en 1991, y adsorbió la mayor parte de la estructura del antiguo Ministerio de Cultura y comunicaciones. S.C. (25 de junio de 2004). Ministerio de Educación. Diario Oficial, p.43.

Las principales dependencias fueron la Dirección de Publicaciones e Impresos, la Biblioteca Nacional de El Salvador, el Archivo General de la Nación, el Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán, el Centro Nacional de Artes, La Casa del Escritor y la Orquesta Sinfónica de El Salvador.

Los presidentes de la institución durante su historia fueron:

- Claudia Allwood (1991-1995)
- Roberto Galicia (1995-1999)
- Gustavo Herodier (1999-2004)
- Federico Hernández (2004-2009)

La institución tiene a su cargo las siguientes administraciones:

- 1- Dirección Nacional de Espacios de Desarrollo Cultural, encargada de las unidades y espacios siguientes: Red de Casas de la Cultura, Parque Zoológico Nacional, Pueblos Indígenas y Diversidad Cultural y Parque Infantil de Diversiones.
- 2- Dirección Nacional de Patrimonio Cultural, encargada de los departamentos y espacios siguientes: Eco parque Saburo Hirao, Parques Arqueológicos Nacionales, Zonas y Monumentos Históricos, Registro de Bienes Culturales, Museos Nacionales, Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA), Arqueología, Gestión del Patrimonio Edificado, Centro de Capacitación para la restauración, conservación y promoción del patrimonio cultural.
- 3- Dirección Nacional de Promoción y Difusión Cultural, encargada de las unidades y espacios siguientes: Apoyo Técnico, Departamento de

Proyección de Investigaciones, Unidad de Producción Audiovisual, Biblioteca Nacional Francisco Gavidia, y Dirección de Publicaciones e Impresos.

La Secretaría de Cultura de la Presidencia, que en 2009, según el Diario Oficial (117 Tomo 383) deja de ser CONCULTURA y se convierte en Secretaría de Cultura de la Presidencia (SECULTURA), está a cargo de un secretario nombrado por el presidente de la República, quien debe velar por la conservación, fomento y difusión de la cultura, proponiendo políticas culturales y planificando, organizando y dirigiendo las diversas formas de investigación, formación artística, apoyo a la creación popular, salvaguarda, restauración y difusión del patrimonio cultural del país. F.L. (25 de Junio de 2009). Ministerio de Educación. Diario Oficial, p.14.

Secretarios de cultura desde su creación:

Breni Hasel Cuenca Saravia (2009-2010)

Héctor Jesús Samour Canán (2010-2012)

Magdalena Granadino (2012-2014)

Ramón Rivas (2014-2015)

Silvia Elena Regalado (2016-actualidad)

El Departamento de Letras inició sus funciones, como parte de la Dirección Nacional de Artes, en septiembre de 2014. Si bien antes se llamó Coordinación de Letras, es hasta el 2017 que recibe el nombre de Departamento de Letras.

El eje central fue la promoción de la literatura principalmente salvadoreña. Pero hay hechos que nos vinculan a la literatura universal. Para el caso del centenario de un escritor importante, una efeméride literaria el centenario de fallecimiento de Rubén Darío.

Es de mencionar que el Departamento de Letras se vinculó con sectores relacionados al arte y la cultura, para ello fue importante la redacción de una carta de entendimiento que es la mejor manera de formalizar dicha vinculación. Se tuvo coordinaciones con el Instituto Salvadoreño del Seguro Social, con la Dirección de Centros Penales, con ONGS, relacionadas con el tema de fomento de la lectura. Por otra parte, el Departamento de Letras formó parte orgánica de la comisión nacional organizadora de los Juegos Florales, que es la que vela por el mantenimiento de dichos certámenes. Rodríguez M. N. (17 de Octubre de 2016).

Se contó con varios proyectos para fomentar el hábito de la lectura en la infancia. Entre los más importantes están los recitales, que tienen como base la lectura desde los primeros años. El primero “Este es mi reino “. Se trata de poemas relacionados al cuidado, alimentación y afecto a los animales. La idea es que el niño comience a respetar a sus mascotas, que vea que ellos son parte de nuestro reino. El segundo: “Verde que te quiero ver verde”. Se trata de poemas relacionados con el respeto a la madre naturaleza, así como cuidarla. El tercer proyecto: “El Bufón, fón, fón.” Se trata de poemas relacionados con el juego. El cual reconoce que los niños deben de ver el juego como una forma de poder entender su mundo. Rodríguez, M. N. (17 de Octubre de 2016).

En Mayo del 2017 ocurrió un cambio brusco en las dependencias de la Secretaría y desaparece el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia, por tal razón muchos de los proyectos pasaron a la Red de Bibliotecas Públicas de El Salvador. Rodríguez, M. N. (28 de Noviembre de 2017).

1.2 Proyectos con dos líneas de acción bien definidas en el Departamento de Letras.

El Departamento de Letras de la Secretaría desde sus inicios estuvo enfocado en el fomento y difusión de la literatura salvadoreña y especialmente de la poesía infantil, lo cual se evidencia en:

- Promoción de la Literatura Salvadoreña
- Animación de la lectura por medio de talleres, recitales, círculos de lectura, lectura para niños, etc. Rodríguez, M. N. (28 de Noviembre de 2017)

1.3 Proyecto autor del mes

El Departamento de Letras desde el año 2014 llevó escritores a diferentes espacios educativos-culturales, la idea era acercar la lectura a diversos sectores.

Por este programa han pasado importantes figuras tanto clásicas de la literatura nacional como lo fueron: Claribel Alegría, Maura Echeverría, Jorgelina Cerritos, Jennifer Valiente, Mario Noel Rodríguez entre otros, así como los juegos florales con la participación de Francisca Alfaro, Alexander Hernández, etc.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 El valor imprescindible de la literatura infantil para la educación del niño.

"No hay hombre que no reciba el hábito mágico de la literatura, verso y prosa: toca al niño ya en rimas y juegos; hasta el adulto analfabeto llega en canciones y coplas (maravilloso homenaje del ritmo literario y musical), y en refranes y cuentos."

Dámaso Alonso

Dámaso Alonso (1974: 11) afirma sobre la literatura infantil que es el conjunto de manifestaciones y actividades que tienen como vehículo la palabra, pero con un toque artístico y creativo (intencionalidad). La intención es lo que le da a la palabra el valor creativo. Además de potenciar las facultades lógicas, el esfuerzo mental que va hermanado con la lectura y ayuda al enriquecimiento del patrimonio lingüístico (hablar, oír, leer y escribir), desarrolla el espíritu crítico: la lectura de diferentes formas de pensar sobre una cosa, es educadora de nuestro sentido estético, nutre la fantasía y ensancha la imaginación siendo cultivadora del sentimiento, descubre intereses más amplios y permite descubrir el silencio, aprender a estar solo, brinda una mejor asimilación crítica de la información y ordena la realidad.

La literatura infantil ha tenido una consideración escasa. Rafael Sánchez Ferlosio rechaza la existencia de la literatura infantil, porque para él cualquier intento de educación lingüística supone una degradación, mientras que Aguiar e Silva denomina a la literatura como un concepto histórico con el que se denomina a un conjunto de creaciones particularizadas con formas más o menos específicas, impuestas por su origen, su temática o su intención. Para Marisa Bortolussi (1985) es la diferencia de tener al niño como destinatario y tenerlo como receptor; para que sea receptor tiene que entender lo que se dice. Esto nos lleva a reflexionar en lo que es el libro y lo que es la literatura: esto debe ser una

cualidad indispensable en la literatura infantil, y en todas sus manifestaciones.

Toda obra literaria es una selección en una lengua, pero mientras que la literatura general contribuye a la creación de la lengua, la literatura infantil contribuye a que el niño penetre en el conocimiento de la lengua, a través del espíritu lúdico de las palabras, las onomatopeyas, el ritmo, la cacofonía, la prosa rítmica y la eufonía (palabras que suenan bien).

Bortolussi (1985)) señala que las características de la literatura infantil son:

1-La sencillez creadora en cuanto a su concepción y expresión temática, nunca la simplicidad.

2-La audacia poética que es la fuerza expresiva del lenguaje puro, por lo tanto, ese mundo lúdico se interioriza,

3- La comunicación simbólica (Piaget). La lectura de pasatiempo se convierte en gozo y el juego en placer.

Es importante reconocer los géneros que existen en la literatura infantil. A estos los podemos ubicar en cuatro grandes bloques: lírico, narrativo, dramático y pedagógico o didáctico.

2.2.1.1 Género lírico

Estébanez Calderón (1996) define que el género lírico, llamado también género poético: “es aquel que logra la expresión artística por medio de la palabra rítmica y musical”. (p.470)

Poesía: Llamadas entre nosotros rimas; en España, Estrofillas. Estas composiciones poéticas tienen características bien definidas, que las diferencian claramente del poema propiamente dicho.

Trabalenguas: Como su nombre lo dice, estas creaciones poéticas tratan de introducir al niño en el idioma, mediante un juego sonoro y difícil de palabras. Basta que sea agradable musicalmente al oído y que tenga una dificultad vocal que logre trabar la lengua de quien lo pronuncia sin que tenga obligadamente un mensaje.

Retahílas: Composiciones en la que prevalece una repetición constante de algún sonido, ligado a otras frases que pueden o no cambiar. Estas frases pueden tener un sentido lógico.

2.2.1.2 Género narrativo

Es la forma literaria que desarrolla la acción de relatar cualquier suceso o sentimiento, mediante la utilización de la palabra en prosa.

Cuento popular o tradicional: Según Estébanez Calderón (1996):

El cuento popular es un relato de origen anónimo, transmitido en forma oral a nivel popular, que varía y se enriquece a medida que se funda con los valores y la cultura de cada grupo humano. Generalmente tiene una estructura sencilla, sus personajes son prototipos conocidos por los niños, tales como reyes, princesas, ogros, brujas, etc. (p.471)

Los mitos: Son narraciones que tienen como origen remoto una creencia religiosa en torno de un suceso o un personaje. Los mitos ordinariamente tienen un carácter pesimista o trágico, no todos son accesibles o apropiados para los niños.

Las leyendas: Son narraciones en que su origen se remonta a sucesos humanos reales, generalmente de carácter histórico social, esta tiene un héroe o un personaje con características muy especiales, la mayor parte de las veces de naturaleza trágica. Al igual que el mito, la leyenda no tiene como objetivo divertir, su fin primordial es instruir sobre algunos valores destacados.

La novela: Es conocido como el género mayor de la narrativa no porque sea más importante, sino porque su tratamiento requiere una complejidad mayor que la del cuento literario. Su principal característica es su extensión por lo que atrapa al lector, sus personajes no necesitan ser planos y simples como son los cuentos para niños.

2.2.1.3 Género dramático

Estébanez Calderón (1996) llamado también drama y es denominada a toda composición dialogada, escrita en prosa o en verso, que tiene como finalidad fundamental ser representada por actores; en un teatro.

Teatro: Es la representación en un escenario de una composición literaria.

Teatro de títeres: Como característica principal es que en el escenario no aparecen personas si no muñecos movidos por persona reales.

Teatro de marionetas: Es creado con muñecos móviles que manejan las personas.

Teatro de sombras: Está basado fundamentalmente en la proyección de figuras creadas a cierta distancia por sus realizaciones y que llegan gracias al efecto de la luz y de la sombra.

2.2.1.4 Género pedagógico

Estébanez Calderón (1996) el aspecto principal es el encaminado a dar al niño toda suerte de enseñanzas o comportamientos formativos.

La fábula: Utilizada principalmente para educar, es una composición en prosa o en verso, que pretende dar al lector una enseñanza de tipo moral.

Panchatantra: Posteriormente el género adquiere singular importancia en la literatura grecolatina de la cual Esopo es su principal representante.

También los géneros en la literatura infantil, pueden ser determinados por la técnica, el tono, el contenido, o la longitud. Nancy Anderson² (2015), ha delineado seis categorías principales de literatura de niños, con algunos subgéneros significativos:

- Los libros ilustrados: incluyendo libros de consejo (tabla), libros de concepto (la enseñanza de un alfabeto o el conteo), modelan libros, y libros mudos.
- Literatura tradicional: hay diez características de literatura tradicional:
 - 1- Autor desconocido
 - 2- Introducciones convencionales y conclusiones
 - 3- Vagos ajustes
 - 4- Personajes estereotipados
 - 5- Antropomorfismo
 - 6- Causa y efecto
 - 7- Final feliz para el héroe
 - 8- Magia aceptada como normal
 - 9- Breves historias con argumentos (complots) simples y directos

² Profesora asociada en el Colegio de Educación en la Universidad del Sur de Florida en Tampa.

10-Repetición de acción y modelo verbal

Este género se descompone en subgénero como: los mitos, fábulas, baladas, música folclórica, las leyendas, cuentos de hadas, fantasía, ciencia ficción, comedia, romance, etc.

- Ficción, incluyendo los subgéneros de fantasía y ficción realista (tanto contemporánea como histórica).
- Biografías, incluyendo autobiografías.
- Teatro infantil: teatro para niños (realizado por adultos y destinado a un público infantil que es tan solo espectador-receptor) y teatro de los niños (creado para hacer escenificado por los pequeños. Él se convierte en el emisor).
- Poesía y verso.

2.2.1.5 Poesía en General

Estébanez Calderón (1996) afirma que el término de origen griego poiesis: (creación), con el que se alude a uno de los rasgos esenciales del fenómeno literario de capacidad de “crear”, mediante la palabra “poética”, un mundo de ficción, enmarcado en los dominios de la filosofía y del arte

Utiliza figuras literarias muy expresivas como las metáforas, símiles, humanizaciones, hipérbolos, repeticiones y onomatopeyas. Este género literario considerado como una manifestación de la belleza o del sentimiento estético por medio de la palabra en verso o en prosa.

Para los griegos había tres tipos de poesía, la lírica, la gramática o teatral y la épica o narrativa. Mientras que el papel en el que juega la poesía en el siglo XXI, se encuentra ligado al avance tecnológico científico. Surgen nuevas corrientes de poesía, nuevas formas de manifestación, como la metapoesía, biopoesía, la poesía ecologista, la poesía virtual,

transmodernista entre otros, además de que asistimos a una renovación de ciertos vanguardismos y estéticas críticas, como la poesía de conciencia.

2.2.1.6 Poesía Infantil

Luz Pilar Natareno (1996) afirma: “aunque la poesía infantil puede ser considerada una variedad de la poesía en general, lo más habitual ha sido que se le considerara un género de la literatura para niños” (P.17). La importancia de esta categorización no radica en sí misma, sino en el hecho de que, en el segundo caso, ha sido frecuente que se incorporarán al género aspectos no literarios que no se exige a la poesía en general, pero se entienden imprescindibles para los niños, como la moral y la voluntad pedagógica. Dentro de la polémica literaria general de la escritura entendida como arte por el arte o como vehículo de comunicación política, social o ética, la poesía para niños ha tendido a decantarse con claridad hacia el segundo campo. Ejemplo de la primera opción puede ser un autor como Eduardo Polo en la tradición hispanoamericana, o el Dr. Seuss, en la anglófona; de la última, no hay que olvidar que entre los primeros clásicos figuran textos tan deliberadamente educativos como las fábulas de Samaniego o Tomás de Iriarte.

2.2.1.7 Poesía Salvadoreña

Según Oscar Martínez Peñate (1958) afirma: en El Salvador hubo varios factores para que se desarrollara la poesía y la literatura infantil, uno de ellos es que la sociedad estaba regida por catorce familias oligárquicas y se organizaban movimientos revolucionarios, además del asesinato de

Araujo, con tendencias definidas hacia el Neoclasicismo de Álvarez Castro, Hoyos y Gómez.

Según Oscar Martínez Peñate las características que enmarcan la poesía salvadoreña están:

- Incorporar a la literatura características vanguardistas.
- Temas principales: el amor, lo cósmico, lo místico y lo social.
- Espontaneidad y emotividad.
- Resalta el paisaje salvadoreño
- Utilizan los diferentes tipos de verso medido: Soneto, lira y romances.

Para promover la literatura se han creado recitales, aunque es un fenómeno bastante reciente y el término recital se puede emplear de distintas maneras. Este se puede utilizar para nombrar el acto que consiste en recitar o leer en voz alta una poesía.

En El Salvador, al igual que en otros países, se desarrollan recitales de poesía. Uno de ellos es el que promovió el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia a través de los proyectos nombrados: *Este es mi reino*, *Verde que te quiero ver verde* y *El Bufón, fón, fón*, del escritor Mario Noel Rodríguez, con el fin de dar a conocer al público salvadoreño la belleza del arte poético y sobre todo de la poesía infantil.

CAPÍTULO III

RECITALES DE POESÍA INFANTIL PROMOVIDOS POR EL DEPARTAMENTO DE LETRAS DE LA SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PRESIDENCIA

3.1 Biografía de los encargados que participaron en los recitales de poesía infantil



Ilustración 1 Mario Noel Rodríguez, escritor salvadoreño. Fuente: Redes Sociales

3.1.1 Mario Noel Rodríguez

Poeta, Licenciado en Letras, escritor, periodista cultural, publicista, gestor cultural salvadoreño. Aunque estudió literatura, el camino lo llevó por diversos oficios; algo que nutrió su obra literaria.

Desde hace diez años se ha interesado tener un diálogo directo con los niños y niñas, y aunque tiene en su haber importantes premios nacionales e internacionales como: Lirios en los viejos poemas, Breve, breve que la vida es breve, Ruiseñores del Edén, Agítese antes de leer, La costilla, Parábolas a la luz de la vida, por aquí pasaba un río, Hambre de vivir,

Epitalamio, Estado Vallejo, Irakundia, Este andar sobre las aguas, Foto movida, Rumor del roció, Brasil poemas para cantar un país y un CD que contiene su libro, Yo quiero ser frijol mágico (leído por niños).

Mario Noel Rodríguez ha merecido en dos oportunidades el Premio Hispanoamericano de Poesía, en Quetzaltenango, Guatemala, con sus libros Estado Vallejo e Irakundia, en cuanto a su obra para el lector adulto, pero su gran motivación es el lector infantil.

Los recitales que se realizaron en los centros escolares, tanto públicos como privados, tienen como base un texto literario, para ello se comenzó con el poemario: “Este es mi reino” (2014) que trata del respeto y cuidado que se debe tener para con los animales, ya que ellos son nuestro reino, y por eso debemos darle protección.

El poemario “Verde que te quiero ver verde” (2015) se refiere a las cuatro estaciones del año, se lleva de la mano a los pequeños para que vuelvan los ojos a la madre primavera es decir, la madre naturaleza, el poeta invita a los niños a que abracen los árboles, que platicuen con el viento, que cuiden los ríos.

El poemario “El bufón, fón, fón” (2016) textos inspirados en los juegos tradicionales, se invita al niño a descubrir el canto natural de los juegos. Las rondas permiten que los niños encuentren en los juegos una forma natural de convivencia.

Estos recitales persiguen generar una confianza entre el género poético y un lector no-contaminado³, los recitales tienen como base literatura de autores salvadoreños, la idea es que los participantes encuentren en la poesía un sitio de confort, en el que puedan desarrollar un mundo imaginario.

³ Según Mario Noel Rodríguez se refiere al niño (o individuo) que escucha por primera vez los poemas.

Estamos conscientes que la literatura infantil es una de las áreas más complicadas, el conquistar nuevas etapas, la valoración de la amistad, el afecto familiar, el medio ambiente, el amor, la muerte, todos estos elementos caben en la literatura para infancia, pero la magia está en cómo dosificárselo, como llegar a su mundo, nada fácil es conquistar una sonrisa en el infante. Y la poesía es ese territorio imaginado que lo invita a pasar adelante. La metáfora se convierte en el vehículo para entrar sin temor a conquistar lo que se conoce.

Lo hermoso es ver cuando los niños leen los poemas, se equivocan y ríen y miran a sus otros compañeros, e interrumpen para hablar con ellos. La sonrisa de un niño tiene más valor que todas las tragedias de Shakespeare, un abrazo de una niña no se compara con la Rayuela de Cortázar. Es que cuando entras a escena y ellos perplejos viendo a los adultos, eso no tiene precio.

El haberse encontrado en el camino con la literatura infantil le abrió otras válvulas creativas, definitivamente la poesía para niños es una exploración que permite llegar a ese territorio en donde solo cabe el corazón sorprendido de un niño.

3.1.2 Cecilia del Carmen Castillo



Ilustración 2 Cecilia Castillo, Fuente: Redes Sociales.

Nace en Santa Tecla, el 11 de Junio de 1984 es poeta, Licenciada en Letras y promotora cultural. Cursó sus estudios primarios en Centro Escolar Católico Alberto Masferrer de la ciudad de Santa Tecla, graduada de la Universidad de El Salvador en Licenciatura en Letras, ha participado en múltiples eventos culturales.

Realizó trabajos de fomento de lectura para niños y jóvenes con la Secretaría de Cultura de la Presidencia, actualmente coordina la Sala de Lectura de la Biblioteca Nacional Francisco Gavidia, tiene a cargo las actividades y talleres recreativos. Su apoyo con el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia fue con la finalidad de optimizar esfuerzos, entrelazando los recursos y el trabajo en equipo que permitió concretizar las bases literarias educativas y recreativas de la primera lectura con las artes escénicas donde los niños y jóvenes puedan disfrutar y aprender al mismo tiempo. Este fue un trabajo en equipo que trato de recopilar los recursos óptimos para la lectura, también nos

transporta al mundo teatral donde se introduce la dramatización de un personaje distinto, interactuando a través de juegos dinámicos, lectura y la vivencia con los niños.

Su obra poética ha sido incluida en las antologías Minerva Versos, Palabra de Hermanos (Argentina-El Salvador), Proyectos ventanas de Libertad auspiciado por la Unesco, Dos naciones en Verso I y II (poética Cuba-EL), Letras sin Frontera Antología Poética Latinoamericana, Ritual de Besos con Editorial Shushikuicat y Yulcuicat.

3.1.3 Jennifer Valiente



Ilustración 3 Jennifer Valiente, Fuente: Redes Sociales

Nació en San Salvador, 30 de Enero de 1973. Artista escénica y escritora, ha participado en diversos proyectos nacionales e internacionales en poesía, narrativa y dramaturgia. Desde el año 2005 es directora artística del colectivo El TIET (Teatro Inestable de Experimentación Teatral), del que es también fundadora.

Fue técnica del Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia, dicta la cátedra de Historia del Teatro para la Universidad José Matías Delgado, colabora con publicaciones electrónicas y publicas del blog La Gativueva.

Su trabajo teatral se dirige hacia la infancia y juventud, cree que son un público muy honesto y receptivo, exige manera muy bien las técnicas escénicas para dirigirse a ellos a conservar su atención. Además el arte es una parte fundamental en el desarrollo de seres humanos integrales y felices.

Los recitales se configuran con base a la dramaturgia escénica, para que no sea únicamente la lectura, sino que tengan acciones de apoyo e intervención con el público, a fin de hacerlos más entretenidos y que la lectura resulte una actividad placentera y atractiva.

Publicaciones de algunos de sus libros.

Bajo el nombre literario de Harry Castel o Jennifer Valiente.

En un lugar de La Mancha en “El baúl de las Historias”, Antología de Dramaturgia Contemporánea Salvadoreña para Infancia. Ediciones TIET 2006, Ninpha en “Cicatrices de la Memoria; Antología de Dramaturgia Salvadoreña Contemporánea. Encuentro Teatral y Memoria 2015. Ediciones TIET. “Telarañas “Crónica en Revista ARS, número 7 pag.27. Dirección Nacional de Investigaciones, Secretaría de Cultura. “Santa María de la Espera” Dramaturgia Colección Onda Expansiva. Índole Editores.

Algunos de sus reconocimientos: Ganadora de la Bienal de Dramaturgia “La escritura de las diferencias” (Italia-Cuba). Y publicaciones en dos idiomas de su obra “Ninpha”, distribuida en diferentes países alrededor del mundo, 2015. Primer lugar en narrativa. Certamen Francisco Gavidia, Universidad Francisco Gavidia, 1997. Primer lugar en poesía (compartido). Certamen Alfonso Hernández ASTAC 1996. Primer lugar en Narrativa. Juegos Florales de Chalatenango. San Salvador, 1996

En dramaturgia ha participado en el Taller de Dramaturgia para Infancia: “Del cuento a la obra teatral”, con Alejandro Finzi (argentino). TIET, El Salvador, 2014. Dramaturgia Infantil con Berta Hiriart (mexicana). SECULTURA-Universidad José Matías Delgado, El Salvador, 2010. Dramaturgia con Víctor Hugo Rascón (mexicano), fundación María Escalón de Núñez, El Salvador 2006.

3.2 MARCO METODOLÓGICO

3.2.1 La metodología a utilizar fue descriptiva y bibliográfica utilizando la observación como parte fundamental para desarrollar la investigación.

Investigación Descriptiva.

Porque a través de ésta se pretendió describir el proceso de fomento y difusión en la ejecución de los recitales de poesía infantil salvadoreña.

Investigación Bibliográfica.

Esta se realizó a través de la recopilación de información literaria relacionada con el tema: Libros, Revistas y Publicaciones Inéditas.

DESCRIPCIÓN METODOLÓGICA

La metodología tiene como objetivo desarrollar la creatividad en el niño a través de poemas infantiles con el propósito de estimular en sus niveles emocional, intelectual, físico y espiritual.

Desarrollándose así mismo un nivel de sensibilidad para la buena apreciación de sus aprendizajes en un ambiente lúdico. Dándole al niño la oportunidad de ser capaz de crear, recitar y dibujar; además estimular el aprecio hacia la poesía y la valoración tanto del trabajo propio como ajeno.

Para lograr los objetivos es imprescindible como recurso didáctico: la conversación sobre historias, cuentos, poesía, además de diálogos sobre sus propias actividades; esto es para motivar al niño a expresarse.

3.2 MÉTODOS Y TÉCNICAS

Método Deductivo

El método que se utilizó fue el deductivo además de bibliográfico y con entrevistas y visitas a los Centros Educativos, donde se desarrollaron los recitales de poesía, en ellos se reunió información con la finalidad de obtener datos de diferentes puntos de vista sobre las competencias desarrolladas en esos eventos.

Técnica de la entrevista.

La recopilación de la información se efectuó por medio de la aplicación de entrevistas a los autores y colaboradores de los diferentes recitales.

Instrumento de rastreo bibliográfico.

Tanto la información bibliográfica y el cuestionario, se estructuró con preguntas abiertas a los sujetos seleccionados para este estudio el cual fue un medio para acceder a datos importantes para la investigación.

Universo.

El objeto de estudio fueron los recitales de poesía infantil realizados por el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia con los libros del escritor Mario Noel Rodríguez.

3.2.1 Descripción de los recitales de poesía infantil.

El Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia para poder fomentar el hábito de la lectura en la infancia, contó con unos recitales que estuvo enfocado en la lectura de los primeros años de escolaridad, desde 1º a 4º grado, en instituciones como: Sagrado Corazón (CDI), TINETTI, Centro Escolar Colombia, Biblioteca Pública Chapultepec y Biblioteca Pública de Antigua Cuscatlán.

El primer recital “Este en mi reino” es una representación teatral, se observa que entre los personajes principales están: El rey ratón (Mario Noel Rodríguez), Laydi Miau (Cecilia Castillo) la guardiana de los quesos, y el oso Muaskhush manejado por Jennifer Valiente; quien encarna la filosofía que representan los poemas. Además se usan los juegos, rondas y dinámicas con el fin de dar un mensaje de preservar la fauna y los derechos de los animales.

Para este recital se contó con material didáctico, que fueron pequeñas cajas de sorpresa con botellas plásticas recicladas, con foammy, ojos

movibles, lana, pega de silicón y para finalizar se rellenaron con dulces y juguetes.



Ilustración 4 Elaboración de material didáctico en la Sala de Lectura Infantil BINAES

El segundo recital “Verde que te quiero ver verde” se relaciona con el cuidado de la naturaleza; al igual se trabaja con títeres como: Zopájaro y Pato que son manejados por Jennifer Valiente ellos dan vitalidad a la pieza, Mario Noel Rodríguez y Cecilia Castillo quienes recitan e interactúan con los títeres al igual que los niños y niñas.

El material didáctico utilizado se elaboró con materiales reciclados, se fabricaron cajitas ecológicas y decoradas con: foammy, brillantina, ojos movibles, lana y al final se rellenaron con dulces y juguetes.



Ilustración 5 Elaboración de material didáctico para el recital “Verde que te quiero ver verde” en la Sala de Lectura Infantil BINAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia”. Fuente: archivo personal

El tercer recital, “El bufón fón, fón”, es para recordar los juegos tradicionales, el niño se transporta a un mundo totalmente diferente, hay mucha fantasía, muchos colores.

Los personajes principales son: El bufón (Mario Noel Rodríguez), quien recita mientras juega, luego se encuentra a Las Arlequinas (Cecilia Castillo y Jennifer Valiente) y las invita a jugar, es ahí donde interactúan con los niños y niñas.

Para este recital se elaboraron cajitas de cartón que se pintaron con témperas, se decoraron con brillantina o foammy por último se rellenaron de dulces y juguetes, también se elaboraron antifaces.



Ilustración 6 Elaboración de material didáctico en la Sala de Lectura Infantil BINAES

En cada recital se seleccionó un cierto número de niños que participaron, dándoles un premio al final. Se le entregó un libro del autor a cada institución visitada para seguir fomentando el hábito de la lectura.

3.2.2 Recitales de poesía infantil del Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador.

Los recitales de poesía infantil del Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador sobresalieron por la metodología que emplearon en cada recital, teniendo como objetivo el aprendizaje significativo de los niños y niñas a quienes fueron dirigidos estos recitales y a la vez sensibilizándolos en las áreas de arte, teatro en fin a la literatura. Según Anita Woolfolk, citando a Schunk (2008), el aprendizaje sucede:

(...) cuando la experiencia (incluyendo la práctica) genera un cambio relativamente permanente en los conocimientos o las conductas de un individuo. El cambio puede ser deliberado o involuntario, para mejorar o para empeorar, correcto o incorrecto, y consciente o inconsciente (Woolfolk, 2010, p. 198).

En los tres años que se desarrollaron los recitales de poesía infantil se buscaba el cambio de en los niños y niñas participantes de los recitales; por lo que se observó que se han alcanzado los objetivos trazados de promover la poesía en los centros educativos del área metropolitana. Ante la escasez de recursos y tiempo no se pudo incluir medios audio-visuales como el video, únicamente se registró el proceso a través de fotografías que fueron tomadas por los asistentes de cada recital. Por ello para poder sistematizar el proceso ludopedagógico empleado en los recitales se definen algunos conceptos claves que fueron un soporte para el desarrollo de esta monografía:

Pedagogía: Según Rene Hubert (1975) la pedagogía tiene por objeto elaborar una doctrina de la educación ,a la vez teórica y práctica como la doctrina de la moralidad, de la que es una prolongación, y que no sea exclusivamente ni ciencia, ni técnica, ni filosófica, ni arte, sino todo junto y ordenado según articulaciones lógicas (Hubert, 1975, p.15)

Psicología Educativa: Según Anita Woolfolk (1999) es una disciplina interesada en los procesos de enseñanza y de aprendizaje; aplica los métodos y las teorías de la psicología y también tiene los propios (Woolfolk, 1999, p.11)

Centro de formación e Investigación en Ludopedagogía la Mancha (Uruguay, (1989). La ludopedagogía es una metodología de construcción colectiva, aún abierta y acabada, creada en 1989 por el Centro de la Mancha de Uruguay, que se propone desde el punto de vista metodológico, intentar recuperar, revalorizar y recrear la capacidad de jugar, en el entendido que esta es una ruta o trayecto válido para el re-descubrimiento de la realidad (íntima, pública colectiva y personal), así como una forma de vincularse con el conocimiento.

De este modo se comenzó a construir esta experiencia que al día de hoy hemos llamado Ludopedagogía y que refiere significativamente a dos componentes:

Lúdica: una zona, un territorio, una parte del fenómeno humano de ser, sentir y hacer donde es posible construir entre la realidad y la no-realidad, otro tiempo-espacio donde hay lugar para que lo imposible se haga posible; ciertamente una zona de transición desde la que poder mirar y re-inventar la realidad dándole otros sentidos y significados; un terreno de juego.

Pedagogía: campo del saber que tiene como objeto principal el conocimiento; para esta propuesta en el sentido de conocer las condiciones de la realidad subjetiva y objetiva, considerando como actor clave al sujeto (individual y colectivo) que conoce, en el inter-juego de aprehender para transformar (La Mancha, 1989, p.11)

Algunas propuestas ludopedagógicas de autores destacados en cuanto a sus teorías son:

Autor	Propuesta ludopedagógica	Ejecución de los recitales
Jean Piaget (1956)	El juego forma parte de la inteligencia del niño porque representa la asimilación funcional o reproductiva de la realidad según cada etapa evolutiva del individuo. (2001: 177)	El juego fue importantes en cada uno de los recitales, se hicieron dinámicas para poder lograr la intervención de los niños y niñas en cada recital.
David Ausubel (1918-2008)	Psicólogo norteamericano, esencialmente cognitivo. La situación educativa se aprende básicamente por recepción. Es decir, a partir de los conocimientos ya acabados que extraemos del medio. (1989: 45)	En los tres recitales de poesía infantil se dio un aprendizaje significativo.
Ovide Decroly (1871-1932)	Médico belga, tomó como concepto pedagógico y psicológico la globalización partiendo de la evolución psicológica del niño basa la enseñanza en fundamentos perceptivos (2001:101)	En los recitales se logró motivar y estimular las enseñanzas que llevan al niño a la actividad personal, atendiendo los procesos de atención, comprensión-expresión y creación

<p>Lev Vygotsky (1896-1924)</p>	<p>El aprendizaje se produce gracias a los procesos sociales y es resultado de la interacción del niño con el maestro que sirve de modelo y guía. (2016: 35)</p>	<p>En cada uno de los recitales se tuvo también la participación de los maestros que llegaban con su grupo</p>
<p>María Montessori (1870-1952)</p>	<p>El respeto a la vida infantil, la libertad de los niños y su propia autoeducación. La educación se basa en un triángulo: ambiente, amor, niño-ambiente. (2004:36)</p>	<p>En los tres recitales se logró ambientar al niño en un lugar seguro donde podían desplazarse con facilidad, y el amor que se transmitía al recitar un poema.</p>
<p>Celestin Freinet (1896-1966)</p>	<p>Fue un maestro francés creador de la escuela nueva, propone una pedagogía vinculada de forma directa a los intereses de los niños, colocándolos en un rol activo. (2001: 241)</p>	<p>Al terminar de interactuar con los niños, se seleccionaban seis participantes para que pasaran a leer enfrente el poema que más les gustara.</p>

Tabla de elaboración propia

Para rescatar los aportes resultantes de los recitales se ha decidido sistematizarlos a manera de guiones didácticos. Previo a la presentación de estos instrumentos se detalla el proceso de preparación que los encargados debían realizar, principalmente con la elaboración de materiales didácticos.

Materiales para la elaboración del Monstruito en el recital “Este es mi reino”

- Botella plástica (1litro)
- Tijeras
- Foammy
- Lana
- Ojos Movibles
- Dulces y juguetes

Pasos:

1. Lavar la botella y secarla como se muestra en la ilustración 7

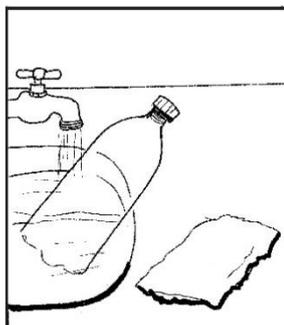


Ilustración 7

2. Cortar a la mitad la botella como se muestra en la ilustración 8

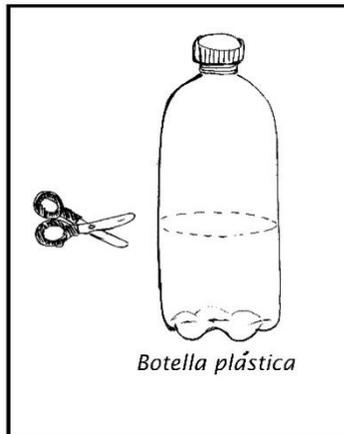


Ilustración 8

3. Realizar 5 incisiones de 3cm de distancia, redondear las esquinas de cada pétalo y doblarlos hacia el centro como se muestra en la ilustración 9

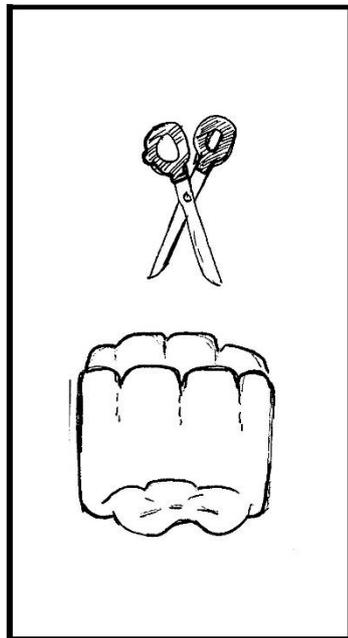


Ilustración 9

4. Hacer un manojito de lana y amarrarlo por el centro para que se forme una bolita como se muestra en la ilustración 10

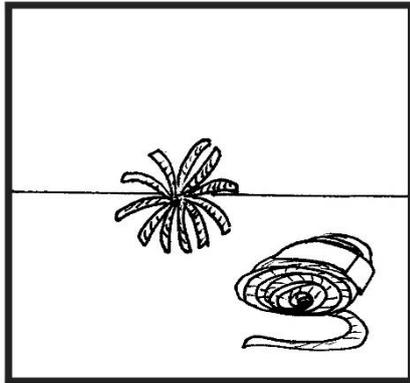


Ilustración 10

5. Recortar figuras de foammy, pegarlas en el recipiente y en un extremo los ojitos movibles como se muestra en la ilustración 11

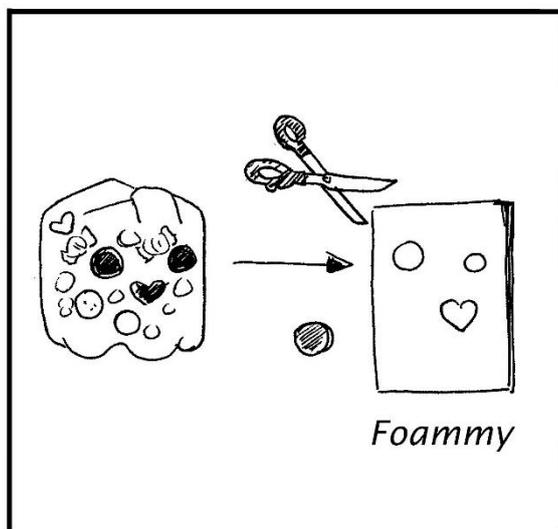


Ilustración 11

6. Pegar la lana en uno de los pétalos, rellenar con dulces y cerrar como se muestra en la ilustración 12

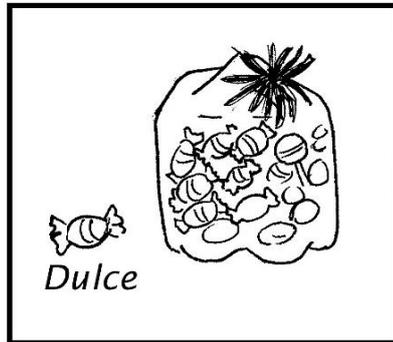


Ilustración 12

Materiales para la elaboración de la tortuga en el recital “Verde que te quiero ver verde”

- Botella plástica (1litro)
- Tijera
- Pistola de Silicón
- Foammy verde
- Pintura acrílica
- Ojos movibles

Pasos:

1. Lavar la botella y secarla como se muestra en la ilustración 13

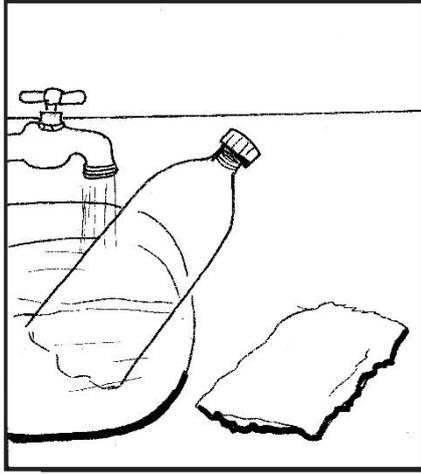


Ilustración 13

2. Cortar a la mitad la botella como se muestra en la ilustración 14

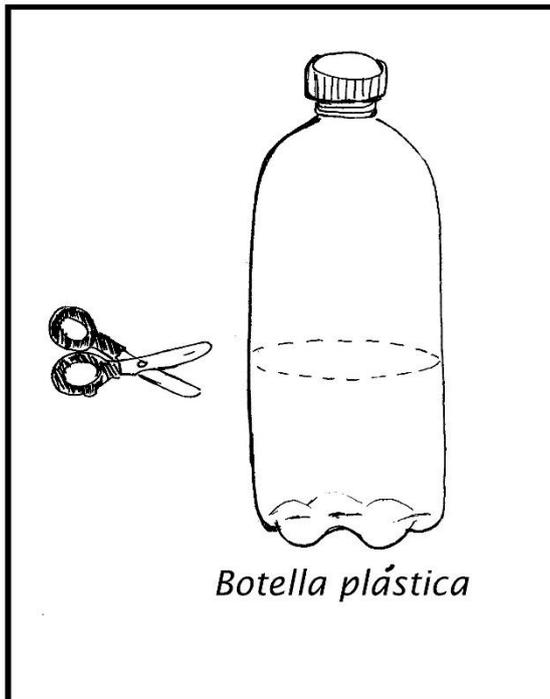


Ilustración 14

3. Hacer un círculo de 8cm de ancho con foammy verde como se muestra en la ilustración 15

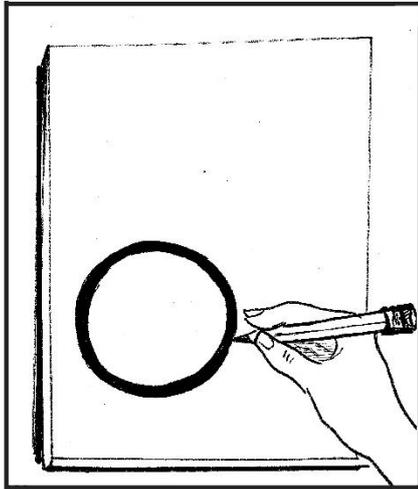


Ilustración 15

4. Cortar el círculo como se muestra en la ilustración 16

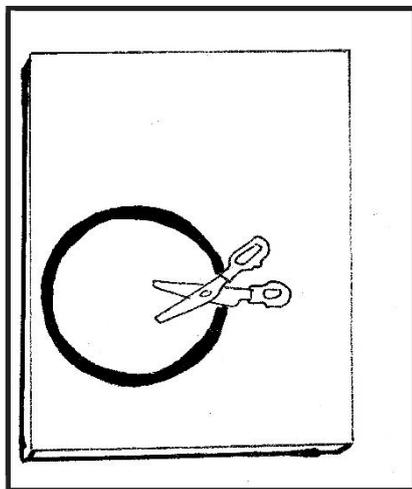


Ilustración 16

5. Rellenar con dulces y juguetes chiquitos el recipiente posteriormente pegar el círculo sobre la botella como se muestra en la ilustración 17

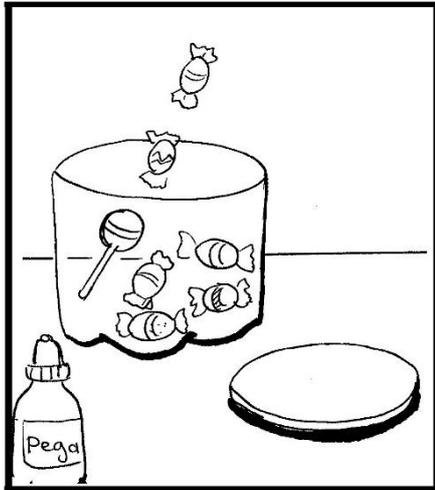


Ilustración 17

6. Con el foamy hacer la cabeza, las patitas y la colita como se muestra en la ilustración 18

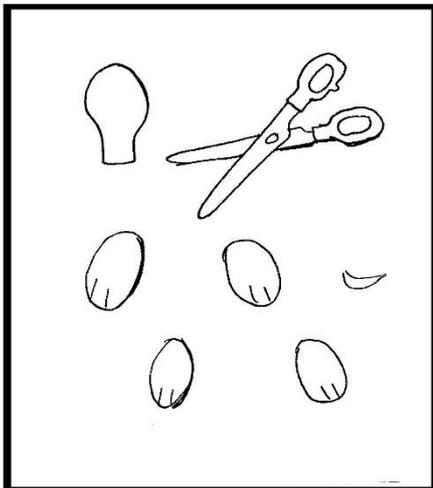


Ilustración 18

7. Pegarlas a los lados del círculo como se muestra en la ilustración 19

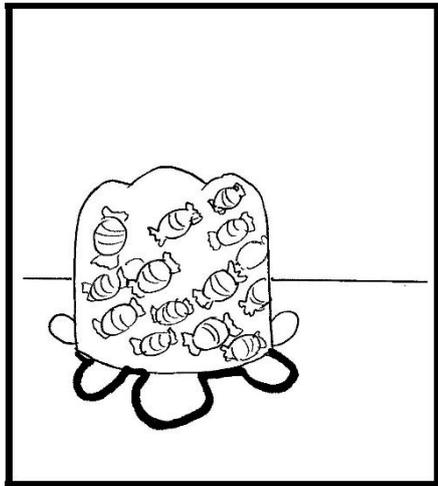


Ilustración 19

8. Decorar con foammy el caparazón, las patitas, cabeza y colita decorarla con puntitos utilizando pintura acrílica, y pegarle los ojos movibles como se muestra en la ilustración 20

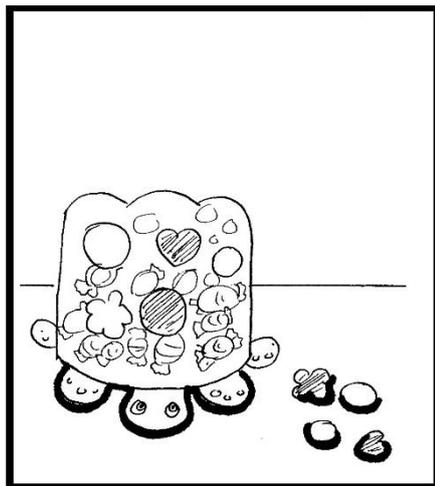


Ilustración 20

Materiales para la elaboración de la cajita del recital “El bufón, fón, fón”

- Cartoncillo
- Tijera
- Lápiz
- Pegamento
- Pintura Acrílica
- Pinceles
- Recipiente para mezclar pintura
- Dulces y juguetes chiquitos

Pasos:

1. Dibujar en el cartoncillo el diseño de la caja como se muestra en la ilustración 21

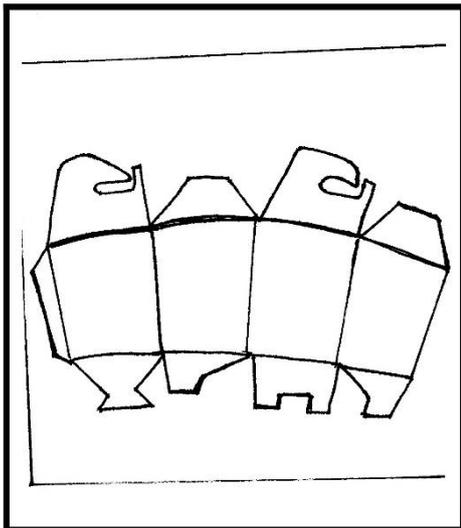


Ilustración 21

2. Recortar el diseño como se muestra en la ilustración 22

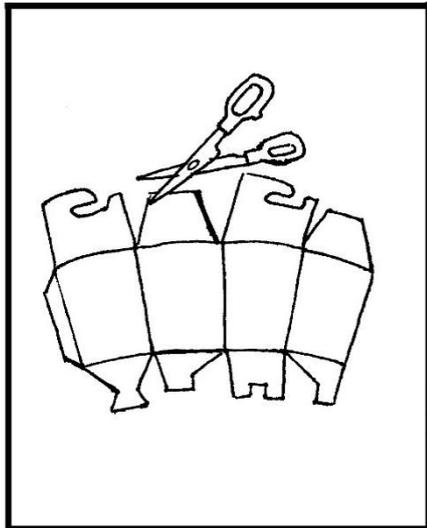


Ilustración 22

3. Pegar las pestañas del diseño como se muestra en la ilustración 23

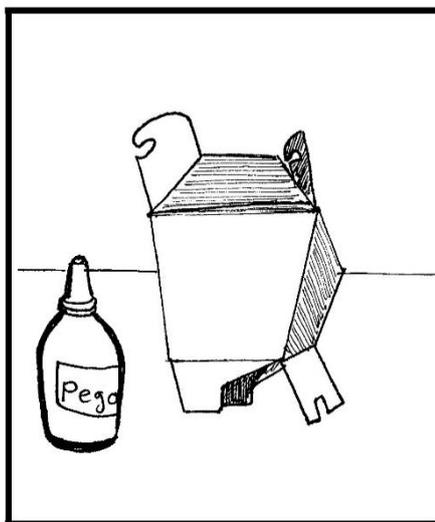


Ilustración 23

4. Pintar la cajita como se muestra en la ilustración 24

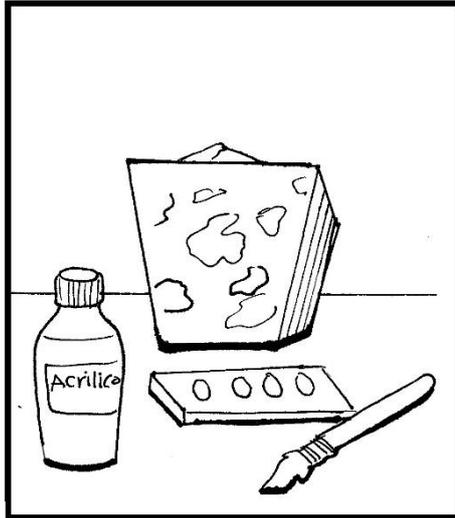


Ilustración 24

5. Al terminar de secarse colocarle los dulces y juguetes chiquitos y cerrar como se muestra en la ilustración 25

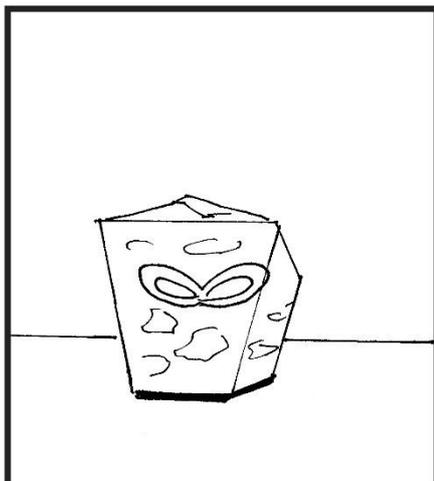
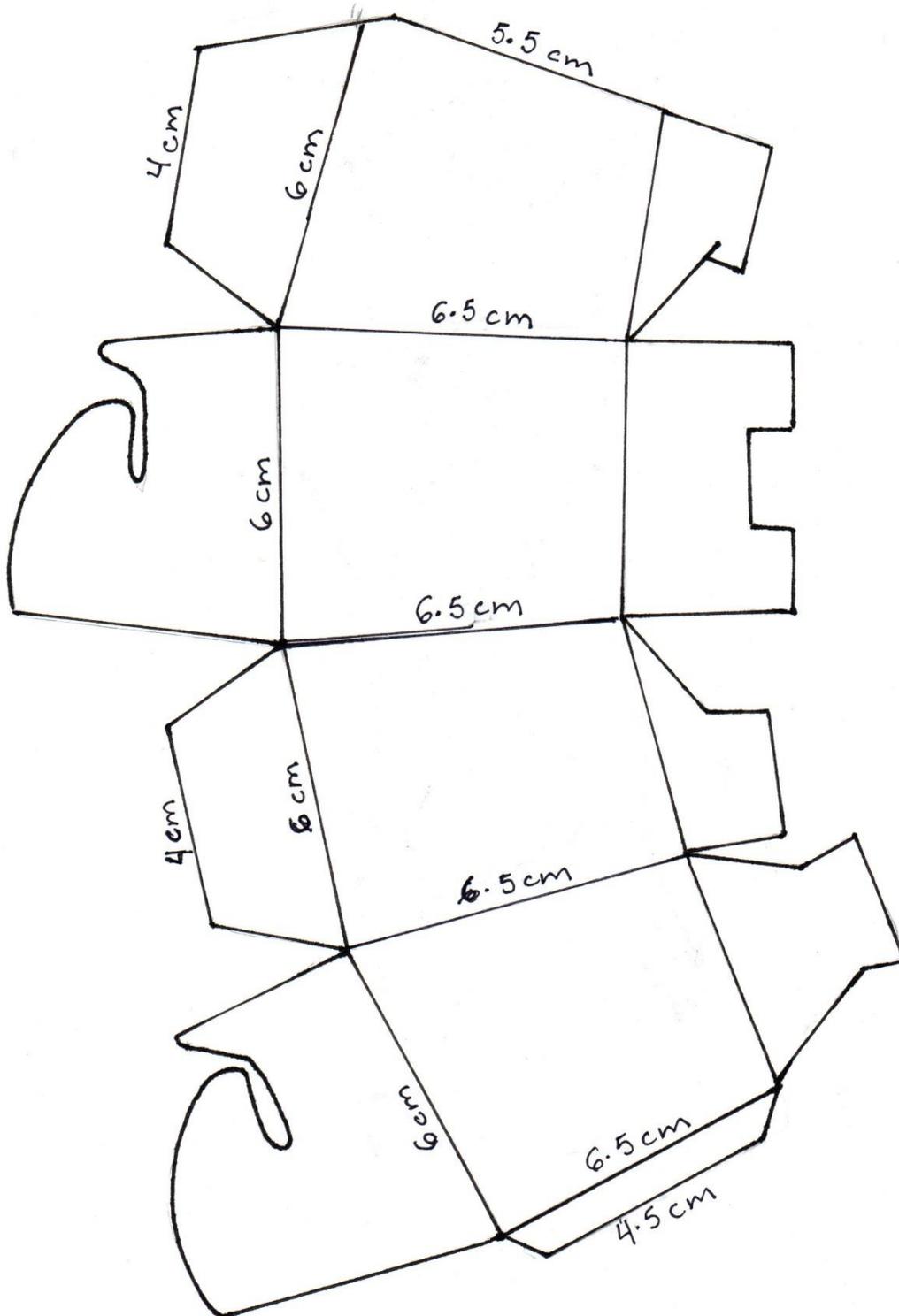


Ilustración 25

DISEÑO DE LA CAJA EL BUFÓN FÒN FÒN



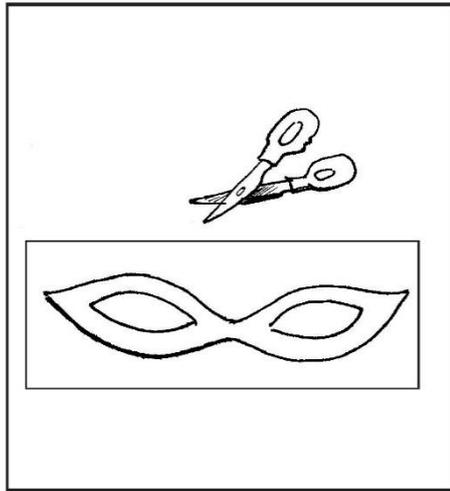


Ilustración 27

3. Decorarla con pintura acrílica como se muestra en la ilustración 28

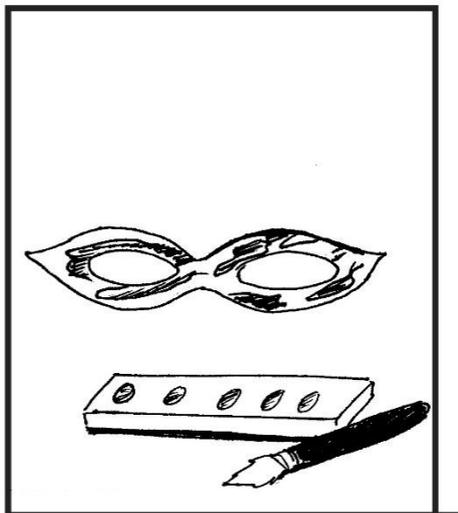


Ilustración 28

4. Hacer trenza de lana y colocar las trenzas a cada lado del antifaz como se muestra en la ilustración 29

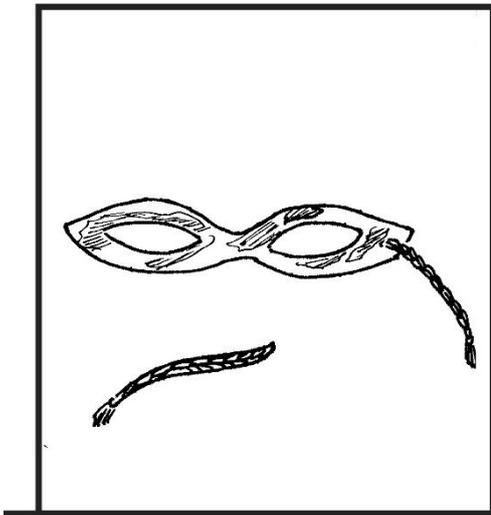


Ilustración 29

5. Antifaz terminado como se muestra en la ilustración 30

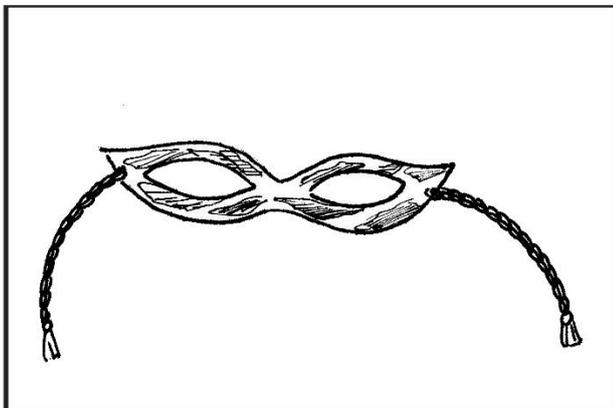


Ilustración 30

La organización y sistematización de los recitales a través de guiones didácticos obedece a que esos instrumentos son el medio para transmitir lo que se pretende dar a conocer, son un soporte escrito de manera sistemática y dinámica, de las actividades realizadas en cada recital que a continuación se desarrollan:

- **Guion dirigido a los alumnos de 1ª a 4ª grado**

Plan de trabajo: Recital “*Este es mi reino*” del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez.

Institución: Sala de Lectura Infantil BINAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia.”

Contenido: Fomento y Difusión de Literatura Infantil Salvadoreña

Objetivos: Fomentar en el niño el respeto, la protección y el cuidado de la fauna tanto de animales domésticos como salvaje, haciendo conciencia de la importancia que tienen para nuestro entorno por medio de actividades ludopedagógicas.

Conceptual	Procedimental	Actitudinal
Fomento y Difusión de Literatura Infantil Salvadoreña: respeto y cuidado de la fauna: Recital “ <i>Este es mi reino</i> ” del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez.	Concientización del respeto, protección y cuidado de la fauna.	Respetar, cuidar y proteger con entusiasmo la fauna.
Indicadores de logro: Ubica los elementos de flora, fauna y reconozco la importancia que tienen para el desarrollo del medio ambiente y ayudan a la conservación de estos.		
Actividades de inicio		TIEMPO
Presentación del contenido: Recital “ <i>Este es mi reino</i> ” Se desarrollará en 40 minutos en la Sala de Lectura Infantil BINAES y Centros Educativos visitados. La agenda para esta jornada será: <ol style="list-style-type: none"> 1. Saludo y Bienvenida 2. Organización de los participantes 3. Presentación de los personajes principales 4. Desarrollo del recital 5. Cierre del recital 		

<p>Agenda</p> <p>Al iniciar se ordenan los niños y niñas dándoles la bienvenida.</p> <p>Saludo y presentación de los personajes <i>“Este es mi reino”</i>. Aparece el Oso Muashkus pregunta si saben a qué reino pertenece él. Cuando los niños contestan, él dice que pertenece al Reino del Rey Ratón, que es rey y poeta (Mario Noel Rodríguez).</p> <p>A continuación presentará a Lady Miau (Cecilia Castillo), guardiana de los tejados y del queso imperial. Los dos poetas deben de estar fuera de la vista de los niños y entrar cuando se les indique y presentarse.</p> <p>Muashkus hablará con el Rey Ratón sobre el reino, contarán que es un reino antiguo y pedirán que el Rey Ratón cuente de cómo se iluminó el reino, poema: Antes bien antes.</p>	5min.
<p>Desarrollo</p>	
<p>El recital inicia con la presentación del Oso Muashkus que es manejado por la titiritera (Jennifer Valiente), luego introduce al Rey Ratón (Mario Noel Rodríguez) el cual comienza a declamar los siguientes poemas: <i>“Antes bien antes”, “Vaquero”, “Nicole”, “Mi Miau”, “KI, KI, RI KI”. “Canario Dormido”, “Soberana”, “Tres Camellos Jorobitas”, “Una Jirafa Enamorada”, “La laguna es su casa”, “Reino Mío”. Rodríguez, M.N. (2015)</i></p> <p>Ver anexo de poemas al final del guion.</p>	15min.
<p>Actividades de integración</p> <p>Lectura animada: se les dice a los niños y niñas que hagan la ronda del gallo, se cantará e igual se bailará la ronda.</p> <p>Luego se hará con el títere (Oso Muashkus) la danza de la garza, mientras se lee su poema <i>“Soberana”</i>. <i>El Oso Muashkus habla con los poetas sobre los animales salvajes</i>, los que están en los desiertos y en las selvas.</p> <p>Les preguntan a los niños los nombres de animales salvajes y cómo hacen. Se premia a los niños que participen. Muashkus pregunta si en el desierto viven animales y pide un poema sobre los animales del desierto.</p>	10min.
<p>Actividades de culminación</p> <p>Para cerrar con los animales salvajes, se hará una adivinanza para que los niños digan cuáles son los siguientes animales de los que se hará un poema. (Una jirafa enamorada, La Laguna es su casa) Esto lo harán el Rey Ratón y Lady Miau.</p>	10min.
<p>Actividades de evaluación</p>	

<p>Un sondeo y conocimiento de la percepción del niño, acorde al nivel educativo.(se evalúa de acuerdo a su nivel, de comprender el mensaje que tienen los poemas)</p> <p>Capacidad de conocimiento lectora del niño (se invita al niño para que pase a leer un poema y cuál es su interpretación).</p> <p>Capacidad de integración. (Se hacen grupos de 6 o 10 niños para que puedan socializar los poemas y que le cambiarían al poema).</p>	
<p>Recursos didácticos</p> <p>El vestuario de (Lady Miau) comprende un vestido blanco decorado de imágenes de pájaros en varios colores, de bajo lleva una licra negra, botas cafés que le llegan hasta la pantorrilla y con una diadema de orejas de gato. La titiritera va vestida con una camisa larga negra y pantalón negro debido a que ella manipula el títere Muashkus.</p> <p>El rey Ratón viste una camisa negra manga larga y pantalón negro y un gorro negro con orejas de ratón.</p>	
<p>Bibliografía utilizada:</p> <p>Rodríguez, M. N. (2015) <i>“Verde que te quiero ver verde”</i>. San Salvador, El Salvador: Fundación Azteca.</p> <p>Rodríguez, M. N. (2016) <i>“El Bufón, fón, fón”</i>. San Salvador, El Salvador {s.n.}</p> <p>Rodríguez, M. N. (2015) <i>“Este es mi reino”</i>. (obra inédita)</p>	

- **Guion dirigido a los alumnos de 1ª a 4ª grado**

Plan de trabajo: Recital “Verde que te quiero ver verde” del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez.

Institución: Sala de Lectura Infantil BINAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia.”

Contenido: Fomento y Difusión de Literatura Infantil Salvadoreña

Objetivos: Fomentar interés en la participación y mejora del medio ambiente.

Conceptual	Procedimental	Actitudinal
Fomento y Difusión de Literatura Infantil Salvadoreña: cuidado del medio ambiente.	Interés por participar en mejorar el medio ambiente.	Percepción ambiental y personal sobre lo que nos rodea.
Indicadores de logro: Aplica con entusiasmo normas para la conservación y cuidado del medio ambiente		
Actividades de inicio		TIEMPO
Presentación del contenido: Recital “Verde que te quiero ver verde” Se desarrollará en 40 minutos en el Museo Nacional de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA). Y Centros Educativos visitados. La agenda para esta jornada será: <ol style="list-style-type: none"> 1. Saludo y Bienvenida 2. Organización de los participantes 3. Presentación de los personajes principales 4. Desarrollo del recital 5. Cierre del recital 		
Agenda		5min.
Al iniciar se ordenan los niños y niñas dándoles la bienvenida. Abre un títere (Zopájar) manejado por la titiritera y presenta a los personajes (Cecilia Castillo) y (Mario Noel Rodríguez). Mientras personas participantes del recital reparten flores de papel entre los niños asistentes. Luego se hace con los niños una dinámica con las flores para recibir a la primavera		

Desarrollo	
<p>El recital inicia con la presentación del títere (Zoopájaro) que es manejado por la titiritera, saluda a los niños y comienza a preguntarles si ellos cuidan los árboles que tienen en casa, luego presenta a un amigo que le gustan los árboles y su nombre es (Pato) manejado también por la titiritera y es quien invita a Mario Noel Rodríguez a declamar los siguientes poemas: <i>“Este es la primavera”, “El río se llama Federico”, “Dame tus pasos, Alfonsina”. “Perfume de la honda poza”, “ Este árbol enano es del verano” La hoja cantarina se deshoja”, “Yo soy la selva chiquita”, “¿Cómo hago este lago Y no lo deshago?”, “ El frío hace que los huesos bailen”, “Este otoño lo quiero para Toño”, Este es el verde que quiero ver verde”. Rodríguez, M. N. (2015)</i> Ver anexo de los poemas al final del guion.</p>	15min.
<p>Actividades de integración</p> <p>Hay varias intervenciones de los títeres (Zopájaro y Pato) que dialogan con las niñas y niños hablándoles de la poesía, y preguntan al público que les parecen los poemas.</p> <p>Animación Lúdica: Los poetas comienzan a intervenir, recitando cada poema que hablan acerca de las cuatro estaciones del año y la importancia de la preservación del medio ambiente.</p> <p>Lectura animada y dinámica: Al escuchar las niñas y niños los poemas, se hace una dinámica con tres coronas decoradas con hojas secas que son los identificadores de participantes, estas coronas seleccionan a tres niñas y tres niños, al elegir se les pregunta su nombre, su edad y que les gustaría ser cuando sean grandes, se les pide que pongan atención para hacer una ronda del siguiente poema “La Canción del Lago”, al escucharla se les pide que la tienen que bailar ellos solos, el público al final tienen que aplaudir a cada uno para sacar el ganador dándoles así un libro del recital y una tortuga (hecha de reciclaje y dulces).</p>	10min.
<p>Actividades de culminación</p> <p>Se cierra con la integración de los Títeres (Zopájaro y Pato), entran nuevamente interactuando con el público y les piden a los poetas que les ayuden a cerrar el recital con el ultimo poema: “Este es el verde que te quiero ver verde”.</p> <p>Los poetas, Zopájaro y Pato agradecen y tiran confeti para terminar el recital.</p>	10min.

<p>Actividades de evaluación</p> <p>Capacidad de conocimiento lectora del niño (la socialización que el niño tiene con sus compañeros y los participantes y de la integración de actividades que hacen dentro del recital).</p> <p>Capacidad de integración (en esta se evalúa el saber del niño, a través de una lectura si presenta algún déficit en la lectura, su fluidez al leer y la comprensión que tenga de los poemas).</p> <p>Desarrollo integral del niño (se combinan diferentes manifestaciones artísticas que socializaron a lo largo del recital como teatro, baile, producción escrita, producción oral que ayudan a que el niño desarrolle más su capacidad de comprensión).</p>	
<p>Recursos didácticos</p> <p>Uso de vestuario: cada uno de los poetas lleva una camisa verde, en algunas ocasiones con camisa de la institución, coronas de hojas verdes que eran utilizadas para elegir a los niños participantes, Títeres (Zopájar) es un ave de color rosa y (Pato) que es un sapo.</p> <p>Premios: libros del recital “ <i>Verde que te quiero ver verde</i>”</p> <p>Premios: Tortugas hechas de reciclaje (botellas plásticas) y foami verde, rellenas de dulces y juguetes chiquitos.</p>	
<p>Bibliografía utilizada:</p> <p>Rodríguez, M. N. (2015) “<i>Verde que te quiero ver verde</i>”. San Salvador, El Salvador: Fundación Azteca.</p> <p>Rodríguez, M.N. (2016) “<i>El Bufón, fón, fón</i>”. San Salvador, El Salvador {s.n.}</p> <p>Rodríguez, M. N. (2015) “<i>Este es mi reino</i>”. (obra inédita)</p>	

- **Guion dirigido a los alumnos de 1ª a 4ª grado**

Plan de trabajo: Recital “*El bufón, fón, fón*” del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez.

Institución: Sala de Lectura Infantil BINAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia.”

Contenido: Fomento y Difusión de Literatura Infantil Salvadoreña

Objetivos: Identificar las características fundamentales de los juegos tradicionales: arranca cebolla, esconde el anillo, juguemos a escondernos, entre otros.

Conceptual	Procedimental	Actitudinal
Fomento y Difusión de Literatura Infantil Salvadoreña: juegos tradicionales	Participación activa en los juegos tradicionales.	Motivación al realizar los juegos tradicionales
Indicadores de logro: Participo, coopero en las actividades como los juegos y dinámicas que son de acuerdo a su edad.		
Actividades de inicio		TIEMPO
Presentación del contenido: Recital “El Bufón, fón, fón” Se desarrollará en 40 minutos en el Teatro Nacional y en Centros Educativos visitados. La agenda para esta jornada será: <ol style="list-style-type: none"> 1. Saludo y Bienvenida 2. Organización de los participantes 3. Presentación de los personajes principales 4. Desarrollo del recital 5. Cierre del recital 		

<p>Agenda Se ordenan los niños y niñas en el suelo. Saludo y presentación de los personajes (Cecilia Castillo, Jennifer Valiente y Mario Noel Rodríguez). Anuncio del recital y música, entra Jennifer Valiente y hace una breve entrada de malabares y luego cuenta el cuento del bufón, que vivía en un lejano reino y quería hacer reír, introduce a Cecilia Castillo y Mario Noel Rodríguez, Cecilia y Jennifer juegan a fraysi y Mario juega peregrina imaginaria. Empieza a declamar Mario Noel: soy el bufón poeta, el poeta bufón, soy el bufón, fón, fón y llevo alegría de pies a cabeza, una y otra vez.</p>	5min.
<p>Desarrollo</p>	
<p>El recital inicia con una música de fondo y entra Jennifer Valiente el cual hace una entrada de malabares con dos banderas de color verde en sus manos y saluda a los niños preguntándoles si a ellos les gusta jugar. Luego introduce a Cecilia castillo para jugar “Esconde el anillo”, y va introduciendo poco a poco a Mario Noel Rodríguez jugando peregrina imaginaria y lo invita a que declame los siguientes poemas: <i>“Entradita”. “Esconde el anillo”, Hoy pongo una piedra, piedrecita”. Este día el pozo quiere ser mar”, “Juguemos a escondernos”, “Arranca cebolla”, “La hormiga agarra la miga para su amiga”, “Tres hermanos conocí hace tiempo”, “Voy tras un hilo mañana y tarde”, “Chinchilete!”, yo machete!”, “Amigo de los zapatos viejos”, “Capitana y reina”, “Como me veo riendo, cuando no me miro en el espejo”. Rodríguez, M. N. (2016)</i> <i>Ver anexo de poemas al final del guion.</i></p>	V
<p>Actividades de integración Uso y recurso de pautas lúdicas (rondas y fuegos). Lectura animada: Jennifer Valiente habla sobre la magia y hace una entrada de magia clown. Truco de magia para aparecer el libro del Bufón, fón, fón. Se regalará el libro al niño o niña que pase al frente a decir una frase mágica. Se pedirá al niño o niña que lo gane, que lea en el libro el poema que quiera. Se habla sobre las adivinanzas. Se pide que alguno de los niños diga una adivinanza, para darle un premio (el libro y una cajita decorada con dulces).</p>	10min.

<p>Actividades de culminación</p> <p>Después de haber premiado a los niños participantes se cierra con una frase que dice: Y se cuenta que así, el Bufón, fón, fón jugaba y la Reina reía y todos, todos, toditos, eran muy felices en ese reino.</p>	<p>10min.</p>
<p>Actividades de evaluación</p> <p>Participa en los juegos tradicionales respetando las normas establecidas. (es dinámico al realizar los rondas y se integra con facilidad). Utiliza la lectura como método de ampliación de conocimientos (al leer más les ayuda a su comprensión lectora) Conoce y practica distintos juegos tradicionales (el juego es importante en la formación del niño y la niña).</p>	
<p>Recursos didácticos</p> <p>Las arlequinas (Cecilia Castillo y Jennifer Valiente) visten una blusa negra con revuelos blancos, con un cinturón negro, una falda larga con un diseño de rombos de colores estilo de princesa y zapatías negras. Mario Noel Rodríguez viste un traje de bufón rojo, gorro rojo que tiene cascabeles en cada punta, la camisa es roja con mangas largas y revuelo blanco y un cinturón negro.</p>	
<p>Bibliografía utilizada:</p> <p>M.N.R. (2015) <i>“Verde que te quiero ver verde”</i>. San Salvador, El Salvador: Fundación Azteca.</p> <p>M.N.R. (2016) <i>“El Bufón, fón, fón”</i>. San Salvador, El Salvador {s.n.}</p> <p>M.N.R. (2015) <i>“Este es mi reino”</i>. (obra inédita)</p>	

Al finalizar cada recital la comisión encargada de realizar los recitales se sentaba para evaluar cada detalle de los recitales; siendo estos criterios

como: lo bueno, lo malo y lo que faltó para que en el próximo recital se pudieran tener en cuenta esos detalles.

Consolidado de las evaluaciones de los recitales de Poesía Infantil que desarrolló el Departamento de Letras

RECITALES DE POESÍA	LO BUENO	LO MALO	LO QUE FALTÒ
“Este es mi reino”	*Promoción del poemario del escritor Mario Noel Rodríguez en las escuelas públicas para incentivar a los niños a conocer la poesía. * Fue bien desarrollado por los autores principales.	*En algunos Centros Educativos visitados los espacios no eran idóneos para una actividad como el recital debido a que los espacios eran pequeños y no tenían una buena acústica.	*Este libro no tuvo publicación y no se pudo dejar a las instituciones en físico. *No se contó con videos.
“Verde que te quiero ver verde”	*El recital dejó una huella en los niños y maestros, y marco una diferencia al implementar este tipo de actividades realizadas por la Secretaria de cultura de la presidencia a través del Departamento de Letras impartido por el escritor Mario Noel Rodríguez acompañado de la dramaturga Jennifer Valiente y la escritora Cecilia Castillo.	*Existía en algunos centros escolares visitados una contaminación de sonido el que hacía que no se oyera en su totalidad las declamaciones de los poemas.	*Un apoyo por parte de la Institución para darle los insumos necesarios como vestuario, material didáctico y refrigerio.
“El Bufón Fòn Fòn”	*Se realizó una metodología lúdica combinando el arte literario con la dramaturgia, donde niños y adultos se identificaron con la poesía infantil del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez en cuanto al proceso de lectura.	* En algunos recitales hubo una mala organización por parte de las instituciones visitadas ya que se acordaba con la participación de ciertos grados y al final se atendían más alumnos, siendo un poco difícil atender tantos niños por el espacio.	*Un video o un escrito por parte de las autoridades de la institución para que quedara como legado y no se perdiera, debido a los diferentes cambios internos.

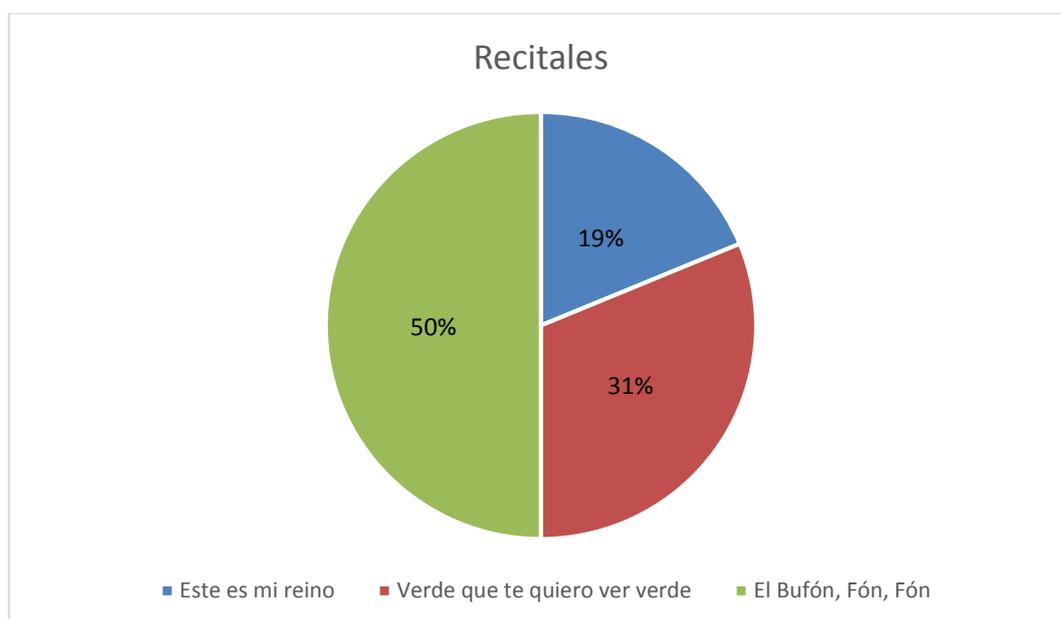
3.2 Difusión y alcance de los recitales de poesía infantil promovidos en los diferentes Centros Educativos del área metropolitana de San Salvador.⁴

La popularidad de cada recital en cuanto a la solicitud por partes de las instituciones puede expresarse cuantitativamente; dando como resultado a partir de la demanda los siguientes datos.

El recital “Este es mi reino” obtuvo un 19% porque fue un recital con el que se inauguró este departamento y consistió en ser una obra inédita.

El segundo recital “Verde que te quiero ver verde” se solicitó en un 31% el cual se le dio seguimiento desde que se creó el departamento hasta noviembre del 2016.

El Bufón, fón, fón se solicitó en un 50% en los diferentes centros educativos debido a la publicación del libro.



⁴ Fuente: Entrevista a Cecilia Castillo coordinadora de la Sala de Lectura Infantil BINAES.

Este trabajo de grado tiene como finalidad contribuir con la divulgación de la obra que durante aproximadamente 3 años realizó el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia, iniciando su trayectoria en el año 2014. Durante ese tiempo se dieron recitales de poesía infantil para incentivar al niño, el primer recital tuvo un porcentaje de 19% de audiencia de las instituciones, ya que era una obra inédita y se le daba al niño participante una caja plástica llena de dulces y así incentivarlo a la lectura.

El segundo recital con porcentaje 31% se le dio un poco más de seguimiento ya que lo pedían las instituciones, gracias a ello se logró la publicación del libro, y el punto de atención que tuvo este recital fue la participación de Zoopájaro (títere), que interactúa en casi todo el recital, y por último el recital con porcentaje 50% fue el que más les llamo la atención, por su colorido, sus juegos tradicionales y sobre todo la participación que tenían cada niño o niña por ganarse el libro cerrando está en noviembre de 2016 y desapareciendo está en mayo de 2017 por motivos de descentralización de coordinación, trasladándose los recursos humanos a otras dependencias.

CONCLUSIONES

Reconocer la importancia de la poesía infantil, como incentivo parte de la formación del hábito de la lectura, la cual es primordial en los primeros años de vida, dado que con la edad, estos hábitos se van fortaleciendo hasta llegar hacer parte del ser humano, siendo capaz de convertirse en un ente que aprecia, vive y siente la poesía, llevándolo al desarrollo de la imaginación, a expresar sus emociones y sentimientos de forma placentera y significativa.

El Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia contribuyó en esta tarea al elaborar y ejecutar proyectos como los recitales de poesía a través de los cuales se obtuvieron varios logros: se divulgaron los recitales de poesía en el área metropolitana tanto en los centros educativos como en las bibliotecas públicas y otras instituciones, participación de los niños y niñas a través de la lectura de poemas, así se les incentivó y generó el interés hacia la lectura; y se obtuvo una respuesta favorable del público asistente.

Los esfuerzos que este equipo ha hecho se ven reflejados de la siguiente manera:

1. Los personajes de cada recital, Lady Miau, Rey Ratón, Zopájaro, las arlequinas, han dejado una huella en el público asistente ya que la experiencia, sobre todo en los niños, en la forma de narrar los recitales por parte de los facilitadores fue beneficioso, porque los niños tienen a su alcance el escritor y personajes y así se querrá un diálogo a partir de la poesía

2. La difusión del poemario entre los niños participantes, en cada institución que se visitaba, sirvió de incentivo para su participación a través de la lectura de un poema, con esto se lograba el acercamiento con el escritor y la alegría que las niñas y niños tenían con la entrega de los libros.

3. El desarrollo de distintas competencias en los asistentes a los recitales, entre ellas la comprensión lectora y oral, la creatividad y expresión y comprensión escrita, se logró en la medida que se implementaron las estrategias didácticas sistematizadas en los guiones.

Para finalizar se concluye que asistió un público muy variado el cual fue beneficiado con la recepción literaria de los textos del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez, también se contó con la ayuda de los alumnos del Servicio Social de la Universidad de El Salvador que contribuyeron al desempeño exitoso de dichos recitales, y como segundo punto puedo decir que la tarea de fomentar la lectura en el niño es de todos.

Todo esto se dio enfocado en cada uno de los recitales que el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura desarrolló en estos tres años de gestión, al cual se sumaron otras actividades para fomentar siempre el hábito de la lectura en nuestro país.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- A., G. G. (1996). *Diccionario Enciclopédico*. Barcelona: Ediciones Trebol. S.L.
- Alonso, D. (1974). *Literatura y Educación*. Madrid: Castalia.
- Azucena Salmoral, M. (1984). *Historia de América Tomo II*. Bogota, Colombia: Ediciones Culturales.
- Castillo, C. (20 de Septiembre de 2016). Entrevista Personal. (E. M. Rogel, Entrevistador)
- Castillo, C. (20 de Septiembre de 2016). Entrevista Personal. (E. M. Rogel, Entrevistador)
- Cea, J. R. (1985). *Letras III año de Bachillerato*. San Salvador, El Salvador: Canoa Editores.
- Demetrio, E. C. (1998). *Diccionario de Terminos Literarios*. Madrid, España: Alianza Editorial, Madrid.
- Educación, M. d. (1994). *Historia de El Salvador Tomo II*. San salvador, El Salvador: Ministerio de educación.
- Espinoza, F. (1973). *Literatura Infantil*. San Salvador, El Salvador: Talleres de la dirección de publicaciones del Ministerio de Educación.
- Fotos y reportajes de ciudades de El Salvador*. (Lunes de Septiembre de 2013). Obtenido de www.mipuebloymigente.com
- Garcia Padrino, J. (1986). *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- Hunbert, R. (1977). *Tratado de pedagogía General*. Buenos Aires: Librería El Ateneo.
- Natareno, L. (1996). *Literatura Infantil y antología de autores Guatemaltecos*. Guatemala, Centro América: Cenaltex.
- Ortez, Z. E. (2000). *Así se Investiga*. Santa Tecla: Clasicos Roxil.
- René, S. (Martes de Junio de 2004). *Diario Oficial*, pág. 43.

Rodríguez, M. (28 de Noviembre de 2017). Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia. (E. Gómez, Entrevistador)

Rodríguez, M. N. (17 de Octubre de 2016). Cuestionario sobre recitales poéticos. (E. M. Rogel, Entrevistador)

Ruiz-Ruano, C. B. (1985). *La poesía en el aula*. Madrid, España: Norcea.

Valdez, R. A. (2007). *Algunos Protagonistas de la Pedagogía, vida y obra de grandes maestros*. México: Universidad Pedagógica Nacional.

Valiente, J. (13 de Septiembre de 2016). Entrevista Personal. (E. M. Rogel, Entrevistador)

Woolfolk, A. (2010). *Psicología Educativa*. México: Pearson Educación.

Woolfolk, A. (1999). *Psicología Educativa Séptima Edición*. México: Pearson Educación.

ANEXOS

Poema del recital “*Este es mi reino*”

Poema 1

SOMBRAS

Las sombras chocaban con las sombras,
las nieblas besaban las neblinas,
las voces buscaban las voces.
La oscuridad era el tamaño del cielo.

Entonces aparecieron las luciérnagas,
unas con antorchas de papel,
otras con lámparas de mano...
y las más jóvenes agitaban faroles,
repetían canciones para alegrar las noches sin luna.
Rodríguez, M.N. (2015) sin editar

Poema 2

VAQUERO

Vaquero era delgado como la lluvia.
Pasaba horas y días con la mirada a la luna.
Era un soñador.

Cola corta, inquieta,
hocico largo como flecha,

trote nervioso de caballo peruano.
Vaquero corría tras los panaderos,
tras los caminos que contaminaban el pasaje.

Sus ladridos los tenemos grabados en el corazón,
su cola nos dice hola desde la brisa de siempre.

Rodríguez, M. N. (2015)

Poema 3

NICOLE, MI MIAU

La gata es mi gata
y yo vivo sin mi gata.

La gata viaja por el techo,
sabe que vive en mi pecho.

La gata es luz de mi casa,
pero por soñar y cantar, ya no caza.

Rodríguez, M.N. (2015)

Poema 4

KI KI RI KI

El gallo afina su garganta,

salta gracioso como canguro,
da tres pasos adelante, dos para atrás,
mira al cielo, llena sus pulmones y canta:
¡nacieron mis hijos, que alegre estoy!
Rodríguez, M. N. (2015)

Poema 5

CANARIO DORMIDO

Ya despierta, canario,
escucha al sol con sus primeras trompetas.
Ya el viento y las cigarras suenan las panderetas,
el grillo con su violín busca un buen sitio,

El concierto del día dará inicio,
pero despierta ya,
tienes que dar tu canción para que llegue el amor.
Rodríguez, M.N. (2015)

Poema 6

SOBERANA

Con aplausos fuertes y alfombra verde,
es reina de belleza la garza.

Ya no saluda la reina mundial,
ahora son otros en su lista de amigos.
La garza ya viaja por el mundo,
habla francés. inglés, casi olvida el español.
Yo antes fui su amigo, amigazo,
aún guardo sus cartas y pañuelos perfumados.
Rodríguez, M.N. (2015)

Poema 7

TRES CAMELLOS JOROBITAS

Tres camellos nerviosos buscaban el mar,
tres mañanas y tres noches sin parar.
Les han dicho que en el mar hay mares,
que las elegantes ballenas van en pares.
Caballitos de mar cabalgan olas,
anguilas lucen vestidos con colas.
Les han dicho que en los castillos de arena caben ellos...
todo lo creen, todo lo quieren, los curiosos camellos.
Rodríguez, M.N. (2015)

Poema 8

UNA JIRAFa ENAMORADA

Era una jirafa con un corazón alto, bien alto.

Le servía para divisar embarcaciones,
ver tormentas que llegaban y no llegaban,
para saber si a lo lejos las personas se amaban.

Su gran amor era un sapo verde del pantano,
pero el sapo a quien amaba era a la lechuza,
y la lechuza a un pájaro que exclamaba: ¡Dichosofuí!

De todo sabía el corazón de la jirafa,
pero ignoraba los suspiros que subían desde abajo,
suspiros y suspiros del perfumado saltamontes.

Rodríguez, M.N. (2015)

Poema 9

LA LAGUNA EN SU CASA

¿Lo conoces?

Si sale del agua tiembla de frío,

Su casa es la laguna y no el río.

Si le preguntas el nombre agacha la cabeza.

Es un hermoso ejemplo de la naturaleza.

Es el nadador llamado Pipo,

¡adivinate! Es el hipopótamo con hipo.

Rodríguez, M.N. (2015)

Poema 10

REINO MÍO

I

Dame un beso mariposa,
para ser crayola de mi niña.

Dame un abrazo oso,
para dar cien adioses al frío.

Dame tu mirar viejo lobo,
para susurrar canciones a la luna.

II

Llévame salmón corriente arriba,
cuentan que allá nacen los sueños.

Llévame tortuga en tu carrera,
la brisa en tu cara es lo que quiero.

Rodríguez, M.N. (2015)

Poemas del Libro “Verde que te quiero ver verde”

Poema 1

Esta es la primavera

Que quiere ser la primavera.

Un océano de pájaros y flores

Que habla de lloviznas y colores.

Océano que sube y baja por la montaña,

Incansable, de la noche a la mañana.

El viento es niño-pajarillo,

que alegre levanta hojas teñidas de amarillo.

El cielo con sus manos anuncia una tormenta,

Con sus pulmones sopla a la nube lenta.

La ardilla mirona toma sus silla,

No quiere perderse el arcoíris que brilla.

El río hace alto para no quedarse fuera,

Quiere contar en el futuro la llegada de la primavera.

Rodríguez, M.N. (2015), p.7

Poema 2

El río se llama Federico
y basta cuando no hay niños ni peces.
Memoriza las canciones de las lavanderas
Y de los pescadores aprende a suspirar.
Allí va corriente abajo,
quizá huyendo de ríos feroces
que nacen por allá y llegan de repente.
Su hermanos menores lo admiran
Pues saben tanto de lluvias, lunas y luceros.

El rio se llama Federico
y salta alegre con alegría en el pecho
cuando niños y peces corren corriente arriba
Rodríguez, M.N. (2015), p.9

Poema 3

Dame tus pasos, Alfonsina,
ven a tocar la piel del río,
acaríciala como a la roca,
Pon el oído en esa piel,
Ahora escucha al cielo que se refleja hermoso,
puedes oír el caminar de las nubes,

los pájaros que repiten la canción del viento,
los peces que corren rumbo al mar.

Dame tus manos, Alfonsina,
ven a tocar el corazón del musgo,
acarícialo como un pájaro.
Pon el oído en ese corazón,
ahora escucha la voz de los abuelos,
aprende sus canciones a la lluvia,
diles que su amor es grande como una estrella,
que su amor es fuerte como dos océanos.

Rodríguez, M.N. (2015), p.21

Poema 4

Perfume de la honda poza
que vienes por caminos y barrancas.

Perfume del joven helecho,
Hijo de la hojarasca que tanto quiero.

Perfume de la madre selva callada,
señora que arrullas a mi niña.

Perfume del eucalipto llorón,
señor que me enseñaste a soñar.

Perfumen del viejo limonero,
yo quiero en tu sombra volver a suspirar.

Rodríguez, M.N. (2015), p.27

Poema 5

Este árbol enano es del verano.
Pájaros construyeron su corazón,
pájaros que cantaban abrazándose entre ellos.
Un relámpago construyo sus brazos,
relámpago que se marchó sin dar su nombre.
Una nube construyo su cabeza,
nube que miraba alegre y bailaba sin pereza.

Este árbol enano me extiende la mano.
Habla de la luna de abril que estalló en luceros,
cuenta de un niño gigante que escribía para ser feliz,
recuerda a un sol de agosto que no quería cantar.

A este árbol enano lo abrazo como hermano,
sabe que su sombra ilumina mis sueños.
Yo le canto agradecido a su vida,

él suspira y contesta con lágrimas verdes.

Este árbol enano, gigante del verano,
Saca el pecho y dice adiós con la mano.

Rodríguez, M.N. (2015), p. 31

Poema 6

La hoja cantarina se deshoja,
es feliz porque es hija del maíz.

Cae la lluvia y no se moja,
es que va con sombrilla la hoja.

Ven hojita a esta sombra,
sombra en donde cabe la canción de la cigarra,
cabén aleteando las alas del cóndor
y los miao de la hermosa de los tejados.

Ven a refrescarte hojita,
aquí estamos con los brazos limpios,
con una llovizna que te conoce
y una luna que va y viene sin descanso.

Ven hoja, hojita,
hijita de esta explosión de verdes.

Rodríguez, M.N. (2015), p. 35

Poema 7

Yo soy la selva chiquita,
Más chiquita que pequeña.

En el día doy gracias a la vida,
Por la noche doy gracias a la noche.

Yo soy el gavilán, lán, lán,
Con las alas del tamaño del mundo.

De lejos cuento las hormigas,
De cerca cuento mis historias.

Yo soy la laguna grandota,
Más inmensa que la luna,
En el día doy gracias a la vida,
Por la noche doy gracias a la noche.

Yo soy el tecolote vigilante,
Tengo los ojos más claros de la selva.

Rodríguez, M.N. (2015), p. 44

Poema 8

¿Cómo hago este lago
y no lo deshago?
¿Qué opina la colina
de la alegre golondrina?
¿Qué coloca la foca
sobre la roca?
¿Qué decisión toma la paloma
antes de subir a la loma?
¿Por qué a penas a la ballena
reírse como la hiena?
¿Por qué la luna es la cuna
donde descansan nuestros abuelos?
Rodríguez, M.N. (2015), p.49

Poema 9

El frío hace que los huesos bailen.
Los ciempiés son los locomotores que pintan su llegada.
Los murciélagos andan alocados,
No saben si dormir o irse en picada.
Los búhos se cobijan con hojas cálidas
Pero no cierran sus ojos de piedra preciosa.
La serpiente hace un laberinto con su cuerpo,

También hace un ocho, un seis y un bizcocho.

La ardilla calienta sus manos con el aliento,

Su nariz coqueta no se está quieta.

Urge una fogata para charlar de tiempos mejores,

De cuando el bosque era templo de pájaro y la niebla.

Rodríguez, M.N. (2015), p.51

Poema 10

Este otoño lo quiero para Toño.

Con hojas amarillentas que sueñan ser papeles,

con pájaros que dicen adiós pero se quedan,

con atardeceres que anuncian lunas nuevas.

Lo quiero entero para Toño.

Con las viejas lluvias que recuerdan días claros,

lluvias que nacieron para lavar el cielo,

con toditas las lluvias por caer.

Este otoño lo quiero para Toño.

Antoñito que agita el pañuelo bordado de estrellas,

pañuelo limpio como su corazón,

Corazón de ventanas, luces y pájaros.

Rodríguez, M.N. (2015), p.59

Poema 11

Este es el verde que te quiero ver verde,
verde luz de mil luciérnagas,
verde florescencia de mil primaveras,
verde musgo de la roca escondida.

Este es el verde que te quiero ver verde,
Verde fuerte de la milpa, milpa,
Verde bailarín de las ceibas madres,
Verde perico que anuncia la noche,
Verde tierno de los ojos más bellos.

Este es el verde que te quiero ver verde
verde luz, verde aire, verde armonía.

Rodríguez, M.N. (2015), p.61

Poemas del recital “*El Bufón, fón, fón*”

ENTRADITA

Uno, dos, tres,
la camisa al revés.

Cuatro, cinco, seis,
¿seguro que me queréis?

Siete, ocho, nueve,
ni la lluvia me mueve.

Soy el bufón poeta, el poeta bufón,
de lápiz para escribir en el viento.
Mi canto es el canto de cien pájaros,
la luna y el sol tengo en la gaveta.

Soy el bufan fón fón
y llevo alegría de pies a cabeza,
una y otra vez,
ocho, nueve, diez.

Rodríguez, M.N. (2016), p.5

Poema 2

I

Esconde el anillo, escóndelo bien.

Contaré despacio, del uno al cien.

Esconde el anillo, escóndelo lejos.

Contaré despacio, sin ver espejos.

Esconde el anillo, escóndelo en el mar.

Contaré despacio, saltare sin parar.

Esconde el anillo, escóndelo en el volcán.

Contaré despacio, diré pán, pán, pán.

Si lo encuentro, si lo llevo a encontrar,

Te llenaré de besos y más podré cantar.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 7

Poema 3

III

Hoy pongo una piedra piedrecita,

olor azul, para que rime con la mar.

Y pongo una sombrilla sombrillota,

con hoyos, para que el aire juegue.

Coloco un canario en mi cabeza,

con él contare atardeceres y luceros.

Agrego ciento cincuenta luciérnagas,

ellas iluminarán alegres los caminos.

Mañana pondré un pequeño amanecer
y un faro ansioso por volar, conseguiré.
La montaña azul de los sueños
y una luna grande como ninguna, dibujaré.

Entonces revolveré todo
y con un suave soplido el poema nacerá.

Rodríguez, M.N. (2016), p.11

Poema 4

IV

Este día el pozo quiere se mar.
Ay, y no deja de hablar.

El pozo piensa despacito:
Si el cisne un día fue pato,
qué de malo tiene ser un rato
lo que he soñado despierto:
ser mar azul, ser mar abierto.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 13

Poema 5

V

Juguemos a escondernos.

Tú te esconderás en la luna,
yo me esconderé en la aceituna.

O,
yo me esconderé en la risa,
tú te esconderás en la brisa.

O mejor,
tú te esconderás en enero,
yo me esconderé en febrero.

Ahora, a contar hasta diez,
¡apúrate, a mover los pies!

Rodríguez, M.N. (2016), p. 15

Poema 6

VII

Arranca cebolla, arráncala bien.

Sácala limpia, como lo hace Olimpia.

Arranca zanahoria, arráncala bien.

Sácala completa, como lo hace Enriqueta.

Arranca camote, arráncalo bien.

Sácalo cantando, como lo hace Rolando.

Arranca jícama, arráncala bien.

Sácala hoy, porque si no me voy.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 19

Poema 7

XXII

La hormiga agarra la miga para su amiga.

Da vuelta, vuelta y no la suelta.

Tan deprisa que no saluda,

Y entre pino y pino suda que suda.

Unas cargan hojas, otras leña,

algunas una semilla, otras una peña.

Por eso, emocionado inflo esta vejiga,

y que la hormiga siga donde su amiga.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 49

Poema 8

IX

Tres hermanos conocí hace tiempos.

La mayor soñaba ser astronauta,

quería alcanzar la luna atrapada en los ramajes de la noche,

envolverla en papeles de colores y repartirla.

El segundo quería contar los segundos del mundo,
vivir cada segundo, oler cada segundo, tocar cada segundo.

El tercero quería ser marinero,
dibujar caracoles y echarlos a volar,
cultivar la amistad con pulpos y piratas cojos,
repetir lo que cuenta el viento de las viejas barcarolas.

¿Cuál de los tres hermanos,
-hermanitos que se prestaban los sueños-
cuál de ellos quieres ser, Reina dormida?

Rodríguez, M.N. (2016), p. 23

Poema 9

X

Voy tras un hilo mañana y tarde,
y no descanso porque no soy ganso.

A la semana me persigue el hilo,
y corro, corro, pidiendo socorro.

Si me alcanza se arma una madeja,
un bollo de hilo, gordo como Domitilo.

Y no soy gato, pues me amarro el zapato,
y no soy gata, pues me alcanza la rata.

Abre los ojos, Reina,

mira quién soy.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 25

Poema 10

XII

Chinchilete, ¡yo machete!

Chinchilete, ¡yo cachete!

Chinchilete, ¡yo cohete!

Chinchillo, ¡yo palillo!

Chinpajarillo, ¡yo anillo!

Chincastillo, ¡yo amarillo!

Chingalana, ¡tú, Soberana!

Rodríguez, M.N. (2016), p. 29

Poema 11

XIV

¿Cómo me veo riendo,
cuando no me miro al espejo?

¿Es el arcoíris una carretera,
iluminada aunque sea de noche?

¿Qué figura tienen los relojes

que miden el tiempo de las tortugas?

¿A qué país viajan las risas de las reinas,
a qué velocidad van sembrando colores?

Rodríguez, M.N. (2016), p. 33

Poema 12

XV

Amigo de los zapatos viejos,
descocado de la punta, un poco soñador,
algo distraído, despeinado, pero feliz.
Soy el calcetín parlanchín parlanchín.

Cuando no hay nadie, hablo conmigo,
y pasan los días y pasan los meses,
y pasan las primaveras de este calcetín,
que tantas historias guarda del viejo arlequín.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 35

Poema 13

XVII

Capitana y reina:
corono tu sonrisa y tu paz con este poema.

Sé que habrá mejores bufones en el mundo,

con más aromas en las palabras,
con más resortes en los zapatos y el corazón,
Sí, los habrá.

Yo nada más te entregué la luna y el sol,
la alegría y su cielo estrellado te entregué.

Por ahora, me voy por allí, por allá,
saltando en un pie, como quisieran los canguros.

Rodríguez, M.N. (2016), p. 59

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE LETRAS

ENTREVISTA AL ESCRITOR: MARIO NOEL RODRÍGUEZ⁵

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADA EN LETRAS: Fomento y difusión de la Literatura Infantil en los recitales de poesía que promueve el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia en los Centros Educativos del Área Metropolitana.

- 1- ¿Mencione cuáles son los precursores de poesía infantil acá en El Salvador?

Si hemos de hablar de una figura capital en la literatura infantil salvadoreña, esa figura es Claudia Lars. Quizá no se propuso escribir más que tres libros con tema infantil, pero en los tres podemos encontrar la sencillez, la imaginación y el espíritu lúdico que deben contener toda obra para niños. Las otras figuras no logran ahondar en el alma infantil. Pero sin duda otra figura que destaca pero sólo con algunos poemas es Alfredo Espino.

Es importante destacar el desierto la literatura infantil. El escritor, al escribir, siempre está pensando en adulto lector, el que lo va a entender. Pero cabe resaltar que no es nada fácil escribir para niños.

⁵ La presente entrevista se desarrolló en dos fechas, preguntas de la 1-8...17 de Octubre de 2016 y de la 7-10...19 de Octubre de 2016.

El escritor se va volviendo adulto, y de esta manera ignora a ese lector pequeño que está ávido de lecturas.

- 2- ¿Conoce usted desde qué año se comenzó a trabajar la poesía infantil?

Como repito, son pocos los autores que se debe mencionar como cultores de la poesía infantil. El siglo XIX hubo profesores que escribían poesías para niños, pero era con carácter didáctico. No se puede precisar la fecha. No es como hablar de Samaniego, de los Hermanos Grimm, que si se pueden ubicar en un tiempo y un espacio.

- 3- ¿Cuáles son algunos de los aspectos importantes para trabajar la poesía infantil?

La sencillez. Toda obra escrita para niños debe utilizar un lenguaje entendible para los niños. Sencillo no quiere decir simple. Una palabra, una frase bien dicha, puede quedar grabada en un niño por el resto de su vida.

El asombro. Al niño le asombra el canto de un pájaro, una mariposa, una luciérnaga, un gusano que se estira formando “eses”. El niño puede maravillarse con cosas que al adulto le son indiferentes. Nuestra Claudia Lars nos maravilló cuando éramos niños, y nos sigue asombrando ahora que somos adultos. El asombro bien utilizado puede llegar a ser como el verbo en una oración.

Lo lúdico. El juego, en el sentido más general de la palabra, es un recurso que permite que niño jamás deje de jugar. Ejemplo: las rondas.

La fantasía. Lo maravilloso es lograr que el niño sepa que de esta realidad nacen cosas maravillosas; o que de esas cosas maravillosas que solo pasan en la literatura, son parte de esta realidad.

El humor. El humor es una de las cosas más serias, dijo el escritor Julio Cortázar. Y es una verdad incuestionable. Pues el escritor debe saber utilizar el humor sano, no un doble sentido que puede conflictual al niño. Sin el humor la literatura es vacía. Provocar una risa en el niño, es uno de los grandes propósitos de la literatura clásica.

La técnica. Una buena metáfora puede hacer feliz a un niño. Un buen poema puede hacer feliz a muchos niños. Las figuras bien empleadas logran buenos objetivos. El exceso de técnica puede provocar un desorden en la cabecita del pequeño.

- 4- ¿Puede mencionar algunos aportes que han brindado los escritores salvadoreños en la poesía infantil?

Es un poco complicado hablar desde la literatura salvadoreño. Nuestros niños han crecido leyendo a clásicos europeos. Si les preguntamos qué han leído y dirán: Caperucita Roja, Pinocho, Blanca nieves, el Flautista de Hamelín, etc. Pero jamás te dicen: Escuela de pájaros, de Claudia Lars, o El Coleccionista, de Jorgelina Cerritos, o Sol de Cariño, de Maura Echeverría.

Si hablamos de un aporte es casi nulo. Hasta ahora hay un resurgimiento con escritores que han visto que la niñez es terreno fértil para sembrar.

5- ¿Cuáles son sus escritores favoritos y por qué?

Mi escritora salvadoreña favorita es Claudia Lars, y extranjero el colombiano Jairo Aníbal Niño.

6- ¿Qué le inspira cuando hace un poema infantil?

Pensar que frente a mí hay un niño sediento que espera ver el primer arcoíris del mundo, que quiere saber qué hay detrás de la luna, que se imagina que el cielo es un océano de aire. Eso me inspira, escribir para él.

7- ¿Mencione su biografía?

Poeta, escritor, gestor cultural y publicista. Tiene escrito varios libros de poesía: *Breve breve que la vida es breve*, *Agítese antes de leer*, *Lirios en los viejos poemas*, *La costilla*, *Por aquí pasaba un río*, *Hambre de vivir*, *Epitalamio*, *Este andar sobre las aguas*, *Foto movida*, *Senectud*, *Epitalamio*, *Estado Vallejo*, *Rumor del rocío*, *Lirios en los viejos poemas*, *Verde que te quiero ver verde*, *Brasil poemas para cantar un país* y un CD conteniendo su libro *Yo quiero ser frijol mágico* (leído por niños), *Verde que te quiero ver verde* y *El bufón fón fón*, y *Cuento abejas para despertar* (ambos de poesía para niños), *La Luna de Christian Poveda* (cartas). Tiene

en preparación un libro con las columnas escritas en la sección Cultura de La Prensa Gráfica, con el título “La columna dislocada”.

Encargado de la Unidad de Fomento de la Lectura, de la Secretaría de Cultura. *Fundador del Foro de Escritores de El Salvador. *Miembro del consejo editorial de la revista “Prometeo” (Medellín, Colombia) *Encargado de Cine Club, en Palacio Tecléño de la Cultura y las Artes. *Fundador de grupo literario “Tareya”. *Fundador de la Casa de Juan Caminos. *Fundador de la Cofradía de San Simón.

Organizador del Encuentro Centroamericano de Escritores por la Paz (El Salvador, 2007). Coordinador del Encuentro Internacional de Escritores (El Salvador, 2010). Ha organizado lecturas de poesía en el Centro Cultural de España. Co-realizador de dos producciones de video: Poesía con camisa de pájaros (libro audiovisual) y Rayuela-Peregrina (Homenaje a Julio Cortázar). Creador del performance (junto a la artista Alexia Miranda): “Siento un dolor de Frida”, estrenado en el Centro Cultural de España, julio 2008. Asistió como lector al X y XIX Festival Internacional de Poesía de Medellín (Colombia, 2000 y 2009). Conferencista en la Feria de libro de Bogotá (Colombia, 2002) y en la Feria del libro de Buenos Aires (Argentina, 2003). Mereció el Premio Hispanoamericano Laboral de Poesía “Javiera Carrera” (Santiago de Chile, 1984), con su obra *Salarrué*. Ganador del Premio Hispanoamericano de Poesía de Quetzaltenango (Guatemala, 1997, 2008), por sus libros *Estado Vallejo* e *Irakundia*, respectivamente. Sus poemas han sido traducidos al portugués y al inglés.

8- ¿Cómo surge la idea de implementar los recitales de poesía para el fomento de la literatura infantil?

La idea nace luego de observar que la gran mayoría de escritores únicamente escriben pensando en el lector adulto. El adulto que llega a los recitales con el único propósito de escuchar literatura de su complacencia, y hay que decirlo, a disfrutar de un buen coctel.

Mientras los recitales para adultos son los que llenan las agendas de las instituciones culturales, es sensible la carencia de recitales para la infancia. En el fondo, el escritor espera el aplauso del adulto, y hay que decirlo, que adquiera su libro.

Mientras tanto, el niño sigue recluso (gracias a sus padres) en el teléfono celular, en la televisión por cable. Al niño se le complace con lo que dicta la tecnología. Como escritor, pasé cerca de treinta años escribiendo para satisfacción del lector adulto, pero desde diez años me ha interesado tener un diálogo directo con los niños y niñas.

Aunque tengo en mi haber importantes premios nacionales e internacionales por mi obra para el lector adulto, mi gran motivación es el lector infantil.

Los recitales tienen como base un texto literario. Comencé con “Verde que te quiero ver verde”, “Este es mi reino” y El bufón fón fón”. Para los recitales hemos echado mano a diferentes recursos, como el video, los títeres, el teatro, lecto-coloreo.

El poemario “Verde que te quiero ver verde” se refiere a las cuatro estaciones del año. Llevamos de la mano a los pequeñitos para que vuelvan los ojos a la madre primera, es decir, la madre naturaleza. El poeta invita a los niños a que abracen los árboles, que platiquen con el viento, que cuiden los ríos.

El poemario “Este es mi reino” trata del respeto y cuidado que debemos tener para con los animales, ya que ellos son de nuestro reino, y por eso debemos darles protección, afecto.

El poemario “El bufón fón fón” trata de textos inspirados en los juegos tradicionales. Invitamos a los niños a redescubrir el encanto natural de los juegos. Las rondas permiten que los niños encuentren en los juegos una forma natural de convivencia.

9-¿Hace cuánto labora en la Secretaría de Cultura de la Presidencia y cuáles son sus funciones?

Desde 1997.

Mis funciones.

*Promover la producción de autores nacionales, por todos los medios posibles: conversatorios, recitales, presentaciones de libros, talleres.

*Coordinador proyectos relacionados con la animación de la lectura.

*Generar talleres literarios de todas las edades.

*Mantenimiento de los Juegos Florales nacionales. Convocatoria, aprobación de jurados calificadores, organización del evento de premiación.

*Generación de proyectos interinstitucionales siempre relacionados con la promoción de la lectura.

10- ¿Cuál es el objetivo primordial de los recitales de poesía infantil?

Los recitales persiguen generar una confianza entre el género poético y un lector no-contaminado. Los recitales tienen como base literatura de autores salvadoreños. La idea es que los chicos encuentren en la poesía un sitio de confort, en el que puedan desarrollar su mundo imaginado. Estamos conscientes que la literatura para infancia es una de las áreas más complicadas, pues como dije al principio siempre el escritor está pensando

en el lector adulto, mas cuando escribe para niños lo hace con la óptica “contaminada” del adulto. El asombro, el conquistar nuevas etapas, la valoración de la amistad, el afecto familiar, el medio ambiente, el amor, la muerte, todos estos elementos caben en la literatura para infancia, pero la magia está en cómo dosificárselo, como llegar a su “mundito”. Nada fácil es conquistar una sonrisa en el infante. Y la poesía es ese territorio imaginado que lo invita a pasar adelante. La metáfora se convierte en el vehículo para entrar sin temor a conquistar lo que no se conoce. Nuestro mayor reto es animarlo a que vea en la literatura esa posibilidad para conquistar reinos.

11-¿Qué se pretende lograr al impartir los recitales de poesía?

Lo que se busca es decirle al niño que la literatura es como una vitamina para el crecimiento. Pero es necesario hacerlo por medio de rondas, dinámicas. Hemos echado mano a los juegos tradicionales salvadoreños para que los pequeños puedan divertirse sanamente. Hay temáticas que puedan interesar a los pequeños. El tema de los animales, la ecología, los juegos. La clave está en cómo se maneja la comunicación con ellos. Algo que resulta muy positivo en los recitales es el vestuario. El niño imagina el mundo que está escuchando, imagina el mundo que está mirando.

12-¿Cuál es el público beneficiario con la labor que ustedes realizan?

Si se trata de público infantil, pues la idea es persuadirlos a que vean en la lectura una vitamina que los hará crecer.

Con los recitales para adultos, la idea es invitarlos a que encuentren en la lectura no algo impuesto, sino la posibilidad de crecimiento intelectual, enriquecer el vocabulario, conocer nuevos mundos, enriquecer las conversaciones, abrir puertas mentales que se encontraban cerradas.

13- ¿Por qué decidió escribir poesía infantil?

No fue algo planificado. Un amigo mexicano me invitó a participar en un certamen hispanoamericano que organiza en México. Pues me puse a escribir para la infancia. Al principio sentía como extraño estarme comunicando con el mundo de los niños. Terminé un poemario completo. Hice una lectura de estos textos con niños y vi que algo les provocaba. Aunque el trabajo enviado al certamen no fue el ganador, me permitió descubrir una mina de cosas en mi cerebro.

Varios son los detonantes para decidir escribir poesía para niños. Mi infancia, la infancia de mis hijos y nietos, una gata (importante para fabular), la niñez de mi esposa, pero fundamentalmente las lecturas de otros autores de literatura infantil.

Debo declarar que no cultivo una poesía “dulzona”, al contrario, me gusta que los niños se vuelvan cómplices de lo que estoy compartiendo. Si bien he utilizado temas en donde vinculo animales, naturaleza, juegos, creo que la poesía puede explorar otros caminos.

Me siento a gusto escribiendo para los chiquitines, pues creo que es un público agradecido, que ríe, que aplaude, que crece como las plantas.

14- ¿Cuál ha sido su mejor experiencia en este tiempo que ha desarrollado los recitales?

Es un tanto difícil decir cuál ha sido mi mejor experiencia. Es que en todos los recitales suceden cosas diferentes. Lo hermoso es ver cuando los chiquitines leen tus poemas, y se equivocan y ríen y miran a sus compañeritos, e interrumpen para hablar con ellos. La sonrisa de un niño

vale más que todas las tragedias de Shakespeare, un abrazo de una niña vale más que la Rayuela de Cortázar. Es que cuando entrás a escena y ellos perplejos viendo a los adultos, eso no tiene precio. Verlos que estallan en sonrisas y repitan las rondas, y se suman a los juegos. El haberme encontrado en el camino con la literatura infantil me abrió otras válvulas creativas. Ahora debo decir que veo mi literatura para niños con la mayor seriedad del mundo. Ellos se merecen lo mejor de nosotros. Cuando al niño de 5 años, le preguntás que quiere ser cuando sea grande, y él te contesta que quiere ser feliz. Eso es una lección de vida. La alegría es la consigna de cada recital.

Ahora me cuesta mucho cuando quiero escribir algo para público adulto. Definitivamente, la poesía para niños es una exploración que me permite llegar a ese territorio en donde solo cabe el corazón sorprendido de un niño.

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS

ENTREVISTA A LA ESCRITORA JENNIFER VALIENTE

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADA EN LETRAS: Fomento y difusión de la Literatura Infantil en los recitales de poesía que promueve el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia en los Centros Educativos del Área Metropolitana.

- 1- ¿Desde cuándo trabaja en la Secretaría de Cultura de la Presidencia?
Agosto de 2011.
- 2- ¿Cuál es el cargo que desempeña?
Técnico del Departamento de Letras.
- 3- ¿Cuál ha sido su experiencia en la Secretaría de Cultura de la Presidencia?
Directora de la Casa del Teatro, Técnico de Red de Casas de la Cultura, Directora del Teatro Nacional de San Salvador.
- 4- ¿Qué satisfacción logra al trabajar con los niños en los recitales de poesía infantil?
Muy buena parte de mi trabajo teatral se dirige hacia infancia y juventud, creo que son un público muy honesto y receptivo, exige

manejar bien las técnicas escénicas para dirigirse a ellos y conservar su atención. Además pienso que el arte es una parte fundamental en el desarrollo de seres humanos integrales y felices, me gusta contribuir a esto desde mi trabajo.

5- ¿Qué papel juega el teatro en los recitales de poesía infantil?

Los recitales se configuran con base en la dramaturgia escénica, para que no sea únicamente la lectura, sino que tengan acciones de apoyo e intervención con el público, a fin de hacerlos más entretenidos y que la lectura resulte una actividad placentera y atractiva.

6- ¿Desde cuándo usted trabaja con teatro y como inicio?

Entré al Teatro Universitario de la Universidad de El Salvador en 1995 y comencé a tener participación en su elenco en 1996.

7- ¿Cuáles son sus experiencias ya sea positiva o negativa al trabajar en los recitales de poesía infantil?

En positivo, el contacto con los chicos y chicas, diferentes realidades en las que se desenvuelven y nuestra contribución a su desarrollo. En lo negativo, la falta de recursos materiales para poder tener un mayor alcance con nuestro trabajo

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS

ENTREVISTA A LA ESCRITORA CECILIA CASTILLO

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADA EN LETRAS: Fomento y difusión de la Literatura Infantil en los recitales de poesía que promueve el Departamento de Letras de la Secretaría de Cultura de la Presidencia en los Centros Educativos del Área Metropolitana.

1. ¿Cuándo inicio a trabajar en la Secretaria de Cultura de la Presidencia?

Mi labor Institucional con la SEC inicia hace tres años y medio con el cumplimiento de mi servicio social en diversas áreas y proyectos culturales relacionados con el fomento y divulgación de Literatura Salvadoreña.

2. ¿Cuál es su cargo?

Mi cargo Coordinadora de la Sala de Lectura Infantil en Biblioteca Nacional, Promotora Cultural.

3. ¿Cuáles son sus metas dentro de la Secretaria de Cultura de la Presidencia?

Metas: compromiso Institucional y personal con las letras salvadoreñas específicamente con los niños y jóvenes en cuanto al fomento de nuestra Literatura, bajo el recurso de actividades y talleres recreativos que permitan el conocimiento de las habilidades artísticas en la población.

4. ¿Cómo llego a formar parte de estos recitales de poesía infantil?

La idea del trabajo en el Departamento de Letras, surge con la finalidad de optimizar esfuerzos, entrelazando los recursos y el trabajo en equipo que permite concretizar una dualidad entre las bases literarias educativas y recreativas de la primera lectura con las artes escénicas, donde los niños y jóvenes puedan disfrutar y aprender al mismo tiempo.

5. ¿Cómo llego a formar parte de estos recitales de poesía infantil?

Nuestro aporte al Departamento es gracias a la coordinación de unidades, la integración de un trabajo en equipo más sólido e identificado que en la búsqueda de identificar los recursos óptimos para la lectura, nos transporta al mundo teatral, ahí bajo la orientación de la dramaturga y escritora Jennifer Valiente y el poeta, y Periodista Director de Letras Mario Noel Rodríguez, nos vamos introduciendo a la dramatización de piezas infantiles de dichos autores, poemarios como Verde que te quiero ver verde, El Bufón, fon, fon y Este es mi reino.

6. ¿Qué es lo que más le gusta al participar en los recitales de poesía infantil?

El deleite de ver transformarse una obra de lectura en algo vivencial y divertido donde niños, jóvenes y adultos logran compartir y disfrutar de nuestro trabajo.

GALERIA DEL RECITAL “ESTE ES MI REINO”

DEL ESCRITOR MARIO NOEL ROGRÍGUEZ



Ilustración 5 Fotos del Sexto Festival de Literatura Infantil Manyula en la Sala de Lectura Infantil BIMAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia



Ilustración 6 Participación de la Licda. Cecilia Castillo con el recital “Este es mi reino” en la sala de Lectura Infantil BINAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia”



Ilustración 7 Participación de la Licda. Cecilia Castillo en el recital “Este es mi reino” con alumnos del Centro Escolar Nuestra Señora de Lourdes.



Ilustración 8 Segundo Aniversario de la Sala de Lectura Infantil BINAES con el recital “Este es mi reino” y la participación del mimo Ruchy.



Ilustración 9 Tercer Aniversario de la Sala de lectura Infantil BINAES con el Recital “Este es mi reino” y la participación de los niños invitados.

GALERIA DEL RECITAL “VERDE QUE TE QUIERO VER VERDE” DEL ESCRITOR MARIO NOEL RODRÍGUEZ



Ilustración 10 Fotos del 4º Festival de Lectura en la Sala de Lectura Infantil BINAES con el recital “Verde que te quiero ver verde”





Ilustración 12 Recital “Verde que te quiero ver verde” en el Museo de Antropología David J Guzmán (MUNA)



Ilustración 13 Fotos del recital “Verde que te quiero ver verde” en el parque El Talapo.



Ilustración 14 Fotos del recital “Verde que te quiero ver verde” con la participación de la Licda. Cecilia Castillo y la Licda. Jennifer Valiente en la Biblioteca Texacuango.

GALERIA DEL RECITAL “EL BUFÓN, FÓN, FÓN”

DEL ESCRITOR MARIO NOEL RODRÍGUEZ



Ilustración 15 Fotos de la Inauguración del FELIS-2016 en el Teatro Nacional de San Salvador.



Ilustración 16 Fotos del recital “El Bufón, fón, fón” en la Sala de Lectura infantil BINAES de la Biblioteca Nacional “Francisco Gavidia”.



Ilustración 17 Fotos del recital “El Bufón, fón, fón” en el Centro Escolar El porvenir (Santo Tomás)



Ilustración 18 Fotos del recital “El Bufón. Fón, fón” en la Biblioteca Texacuaango.



Ilustración 19 Participación de la Licda. Jennifer Valiente con el recital “El Bufón, fón, fón, en el Centro Escolar Las Isletas, La Paz.

MUESTRAS BIBLIOGRÁFICAS DEL ESCRITOR SALVADOREÑO MARIO NOEL RODRÍGUEZ



Ilustración 20 Poemario del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez, "verde que te quiero ver verde", "El Bufón, fón, fón"

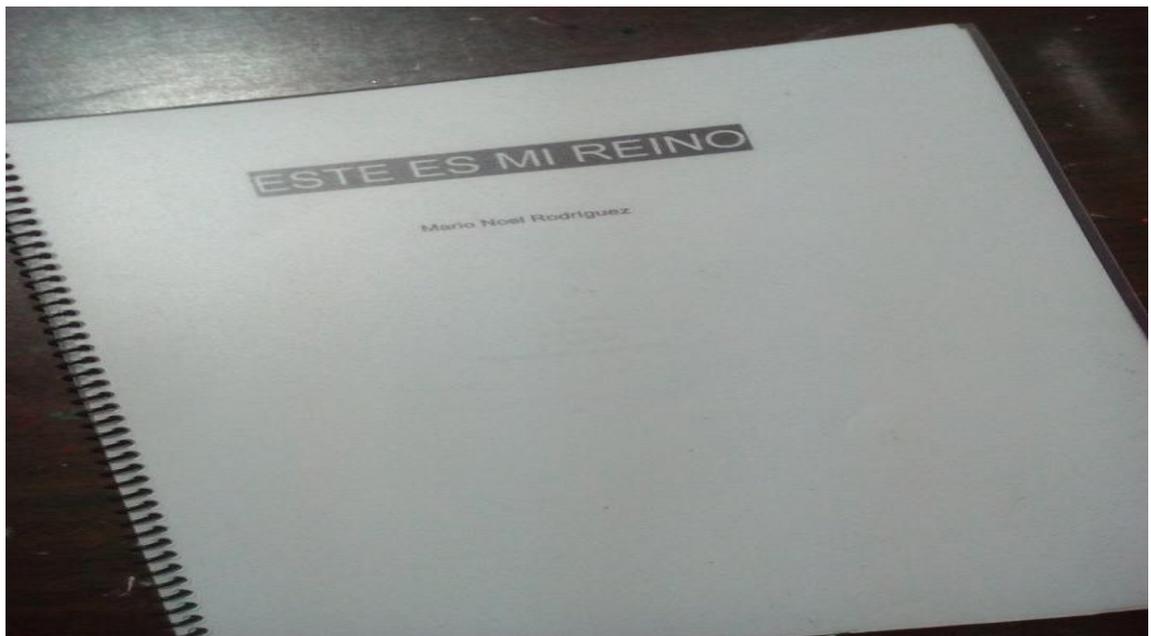


Ilustración 21 Poemario inédito del escritor salvadoreño Mario Noel Rodríguez "Este es mi reino".